

**GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
Rabais sur volume disponibles

**LAWN & GARDEN
SEED & SOIL**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

40 ANNIVERSAIRE
YEAR ANNIVERSARY

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

JUNE 17 JUIN 2026 ~ VOL. 40 #12
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

**DANY
LADOUCEUR**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc

Une carrière exceptionnelle : Lynne Lavery honorée

An exceptional career: Lynne Lavery honoured

GATINEAU - L'Association des journaux communautaires du Québec (AJCQ) s'est réunie au Château Cartier, dans le secteur d'Aylmer, le 12 juin à l'occasion de son gala annuel de remise des prix, réunissant des journalistes, des éditeurs et des employés de journaux de partout au Québec. L'événement a débuté par un salon des carrières et des ateliers de perfectionnement professionnel au cours desquels des leaders de l'industrie ont partagé leurs réflexions sur le journalisme communautaire et l'évolution du paysage médiatique.

Parmi les personnes honorées lors de la soirée figuraient deux représentants du *Journal du Pontiac*. Lynne Lavery, directrice générale sortante du *Journal*, a reçu le prix Lindsay Crysler pour réalisation exceptionnelle, en reconnaissance de ses 30 années de carrière et de sa contribution au journalisme communautaire. Peter Smith, journaliste communautaire et représentant aux ventes, a reçu le prix Correspondant pour ses 40 années de service dans les domaines de l'information et de la publicité dans le Haut-Pontiac. Le rassemblement annuel a également célébré l'excellence dans diverses catégories journalistiques, notamment la photographie sportive, la couverture des affaires municipales et l'information communautaire.

(Trad. JP)

- Jude Osmond.

GATINEAU - The Quebec Community Newspapers Association (QCNA) gathered at Château Cartier in Aylmer on June 12 for its annual awards gala, bringing together journalists, publishers and newspaper staff from across the province. The event began with an afternoon career fair and professional development panels featuring industry leaders who shared insights on community journalism and the evolving media landscape.

Among the evening's honorees were two representatives of the *Pontiac Journal*. Lynne Lavery, the *Journal's* retiring general manager, received the Lindsay Crysler Outstanding Achievement Award in recognition of her 30-year career and contributions to community journalism. Peter Smith, a community reporter and sales representative, received the Correspondent Award for his four decades of reporting and advertising work throughout the Upper Pontiac. The annual gathering also celebrated excellence in a variety of journalism categories, including sports photography, municipal affairs reporting and community news coverage.

PHOTO — *Pontiac Journal* office manager Alison Gerow, founder Fred Ryan, general manager Lynne Lavery and editor and publisher Lily Ryan at the QCNA awards gala, June 12, in Aylmer. (WD)

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Préparez votre fête
du Canada !
Plan your Canada Day!

Voir/see pgs. 18-25

Plan d'incitatifs de
9 M\$ en santé
\$9M healthcare
incentive plan

Voir/see pgs. 2 & 6

Samonix répond
aux questions
Samonix answers
questions

Voir/see pgs. 2 & 8

Victime de la
Coulonge identifiée

Voir pg. 8

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

**Furniture
KING**

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca

**SÉBASTIEN
BONNEROT**
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER
819.328.6111

BONNE FÊTE DES PÈRES
HAPPY FATHER'S DAY

21
CENTURY 21
Élite

\$9 million incentive package aims to ease Outaouais healthcare staffing crisis

WILLIAM DALE

OUTAOUAIS – A \$9 million incentive package aimed at addressing chronic healthcare staffing shortages in the Outaouais has been approved as part of the 2024-2028 collective agreement between the provincial government and the Health and Social Services Federation (FSSS-CSN), the union representing healthcare and social services workers. The temporary funding, established under Letter of Agreement No. 38, will remain in place until the agreement expires in 2028.

The funding is divided into three initiatives developed jointly by the CISSS de l'Outaouais (CISSSO) and approved by Quebec's Treasury Board. The attraction program allocates \$3.4 million to recruitment efforts, including hiring bonuses of \$2,000 or \$6,000 depending on whether a position is considered moderately or highly difficult to fill. A \$2,000 training bursary is also available, with the goal of recruiting 370 employees over two years. The retention program provides \$1.45 million for bonuses aimed at existing employees, while a \$3.31 million rural premium will provide an additional \$1 per hour to workers in the Pontiac, Vallée-de-la-Gatineau, Les Collines-de-l'Outaouais and Petite-Nation.

Because the funding stems from an agreement negotiated

by the FSSS-CSN, eligibility is limited to workers represented by that union. The measures do not apply to registered nurses or licensed practical nurses, who belong to separate bargaining units. Eligible employees include orderlies, technical staff, food service workers, housekeeping and laundry staff, skilled trades employees and administrative personnel.

Alain Smolyneky, president of the Outaouais Health and Social Services Workers Union, said the rural premium is a significant gain because it is reserved exclusively for regional facilities. He said the measure is intended both to attract workers to rural shifts and to reward those already working in those communities.

One point of concern raised by some employees is the difference between recruitment incentives and retention bonuses. While new recruits may receive up to \$6,000 upon hiring, retention bonuses for existing employees begin at \$100 after five years of service and rise to \$500 for employees with more than 30 years of service. Nicole Boucher-Larivière, director of the local services network for CISSSO, acknowledged the disparity but noted that retention measures of this kind are relatively new.

"It's never enough, but at least they are recognizing the importance of those that have been loyal," she said.

Smolyneky argued that filling vacant positions remains the priority for many union members.

"People have asked us to recruit staff to fill vacant positions," he said. "This will allow workers to operate with complete teams, improve patient care, and ensure better facility maintenance."

Despite the new funding, both CISSSO and union representatives agree the Outaouais continues to face structural challenges in competing with Ontario for healthcare workers. Boucher-Larivière said the temporary incentives help offset wage and recruitment pressures from neighbouring Ontario but do not eliminate the gap.

"These are non-recurring measures that are being put into place to help short-term," she said. "There is not a long-term plan yet to make a difference."

Smolyneky echoed that concern, arguing that the incentives do not address what he described as a \$350 million underfunding gap in the region's healthcare system.

"Will this be enough to solve all the problems? No," he said. "However, it is a very good starting point, and the results will guide our future discussions with Santé Québec and our next round of negotiations with the government at the end of 2027."

Des citoyens questionnent Samonix lors d'une séance d'information du BAPE

WILLIAM DALE

CAMPBELL'S BAY – Le Centre RA de Campbell's Bay a fait salle comble le 4 juin alors que des résidents participaient à une séance d'information du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) concernant le projet de ferme terrestre de saumon atlantique de 300 millions de dollars proposé par Samonix à Litchfield.

La rencontre a permis aux citoyens de questionner les représentants de l'entreprise et ses consultants au sujet du projet, qui prévoit l'élevage de saumons atlantiques à l'intérieur de l'ancienne usine Smurfit-Stone.

L'installation proposée pourrait produire jusqu'à 12 000 tonnes de saumon par année et créer plus de 100 emplois permanents une fois en activité.

Le président et fondateur de Samonix, Mathieu Farley, a indiqué que le projet utiliserait un système d'aquaculture en recirculation conçu pour réutiliser 99 % de son eau.

« Ce projet est entièrement terrestre, ce qui limite grandement les impacts sur les écosystèmes », a déclaré M. Farley.

Les représentants de l'entreprise ont également présenté les plans relatifs aux conduites de prise et de rejet d'eau qui s'étendraient jusqu'à la rivière

des Outaouais. Fred Brisco, directeur du développement technique chez Samonix, a expliqué que les conduites seraient installées au moyen du forage directionnel horizontal sous le lit de la rivière afin de réduire les perturbations des berges et à l'habitat aquatique.

Comme les saumons ont besoin d'une eau légèrement salée durant une partie de leur cycle de croissance, l'eau rejetée contiendrait du sel. M. Brisco a indiqué que les modélisations environnementales démontrent que les niveaux de salinité redescendraient sous les seuils jugés nocifs à une courte distance du point de rejet.

— Suite en p. 9



De gauche à droite, la consultante en environnement Adèle Lamarche, le président et fondateur de Samonix Mathieu Farley et le directeur du développement technique Fred Brisco répondent aux questions des citoyens lors d'une séance d'information du BAPE au Centre RA de Campbell's Bay le 4 juin.

RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor

819-213-3150

Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

FORAGE DE PUIITS / WATER WELL DRILLING

Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free: 1-877-647-5184

info@jrwaterwelldrilling.com

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Medical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17

Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000 et + & up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

DreamyEstates.ca

ME INC.

MAXIME MALETTE
Maître électricien

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial

10 ans d'expérience
10 years experience

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE**

819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com

RBO 5825-7676-01

Plus de 700 000 \$ pour des projets partout dans le Pontiac

WILLIAM DALE

MRC DE PONTIAC – La MRC de Pontiac a approuvé plus de 700 000 \$ en financement pour des projets communautaires, d'infrastructure et de loisirs partout sur le territoire grâce au Fonds régions et ruralité (FRR) du gouvernement du Québec. L'intérêt pour le programme a une fois de plus dépassé les fonds disponibles : 20 demandes totalisant plus de 850 000 \$ ont été soumises dans le cadre du FRR 2, qui soutient les projets d'infrastructure, d'accessibilité et de services publics, tandis que 18 demandes totalisant plus de 1,1 million de dollars ont été déposées dans le cadre du FRR 3, qui appuie les initiatives de vitalisation et de développement des communautés.

« Le processus de sélection a été particulièrement difficile cette année en raison du nombre exceptionnel de propositions de grande qualité et bien structurées reçues », a déclaré Sabrina Ayres, coordonnatrice du développement socioéconomique à la MRC de Pontiac. Mme Ayres a précisé que le comité de soutien du FRR a finalisé ses recommandations au début de mai et que le

personnel travaille avec les organismes dont les demandes n'ont pas été retenues afin de les orienter vers d'autres sources de financement.

La plus importante subvention, soit 250 000 \$, a été accordée aux Maisons des Jeunes du Pontiac pour la démolition et la reconstruction d'un centre communautaire à Rapides-des-Joachims. Selon la coordonnatrice du projet, Kelsey Daly Mainville, l'édifice actuel présente d'importants problèmes structuraux et électriques ainsi que des lacunes en matière d'accessibilité. Il avait été jugé dangereux et devait être fermé. Le nouvel immeuble accueillera des programmes jeunesse, une banque alimentaire, des activités pour les aînés, des cliniques d'impôt et un accès public à Internet.

« Sans cette possibilité de financement, notre communauté aurait perdu son seul centre communautaire multiservices », a déclaré Mme Daly Mainville. « Pour une petite communauté éloignée comme la nôtre, ce projet représente bien plus qu'un bâtiment, puisqu'il s'agit de préserver un lieu de rassemblement sécuritaire. »

La Municipalité de Fort-Coulonge a reçu 99 214 \$ pour reconstruire un terrain

de baseball communautaire près de l'aréna, tandis que la municipalité contribuera 25 000 \$ supplémentaires au projet. Le conseiller Dave Hérault a indiqué que le projet permettra de répondre à la demande croissante pour le baseball chez les jeunes dans la région. Comme un seul terrain est actuellement disponible à Mansfield, les organisateurs ont dû composer avec des horaires limités et des équipes plus nombreuses. Selon M. Hérault, cette situation a parfois forcé les responsables à former des équipes comptant jusqu'à 16 ou 17 joueurs. Les responsables municipaux préparent actuellement les estimations de coûts et l'échéancier des travaux, bien que le terrain ne devrait pas être prêt cet été.

« Nous voulons favoriser une communauté active et encourager les jeunes à délaisser les écrans pour participer à des activités comme le sport », a déclaré M. Hérault.

Plusieurs autres projets ont également obtenu du financement. La Coopérative de solidarité du Centre de loisirs des Drapeurs a reçu 83 317 \$ pour moderniser ses installations sanitaires, tandis que Chutes Coulonge a obtenu 30 831 \$ pour des

améliorations en matière d'accessibilité ainsi que 3 811 \$ pour la création d'un carrefour jeunesse et communautaire. Bouffe Pontiac a reçu 11 746 \$ pour rénover son aire d'accueil et le Centre de ressources Connexions a obtenu 9 450 \$ afin de développer une version plus accessible de sa plateforme Roadmap to Services. La Société d'agriculture du Pontiac a reçu 32 992 \$ pour installer une enseigne numérique communautaire, tandis que Campbell's Bay a obtenu 30 168 \$ pour des améliorations aux parcs Murale et Memorial. L'Île-du-Grand-Calumet a reçu du financement pour améliorer l'accessibilité de sa bibliothèque ainsi que pour l'achat de nouveaux meubles et équipements. Des fonds ont également été accordés à des projets à Aléyn-et-Cawood, au derby de boîtes à savon de Clarendon et à l'Association de hockey mineur de Shawville. — Suite en p. 7

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPECIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche

DALE'S  **Home**
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

ANDRÉ FORTIN

DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMER 819 684-4400
CAMPBELL'S BAY 866 988-7070

*À votre service!
At your service!*

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC



Quelle belle façon de s'amuser en famille!

Life is better spent with Family!



LE 19 RS-EXT Legend, blue



Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.

284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com

L'occupation permanente des terres publiques est un privilège!



Informez-vous sur les règles à suivre

Quebec.ca/partage-territoire

Bâtir l'avenir

Québec 

ÉDITORIAL

Pourquoi les équipes les plus riches perdent

Comment la LNH est-elle devenue une ligue où certaines des meilleures équipes sont établies dans des régions qui voient rarement la neige? La finale de cette année oppose deux équipes du sud des États-Unis, un scénario devenu de plus en plus courant. Pendant ce temps, trois des concessions les plus lucratives de la ligue — les Rangers de New York, les Canadiens de Montréal et les Maple Leafs de Toronto — n'ont pas remporté la Coupe Stanley depuis le triomphe des Rangers en 1994.

L'une des difficultés des marchés traditionnels du hockey est la structure du plafond salarial. Comme les taux d'imposition varient considérablement d'une juridiction à l'autre, les équipes situées dans des marchés où le fardeau fiscal est plus élevé peuvent être moins attrayantes pour les joueurs. Pour mieux équilibrer les chances, les règles entourant le plafond salarial devraient tenir compte de ces écarts. L'égalité parfaite est sans doute impossible, mais réduire l'écart entre ce qu'un

joueur conserve de son salaire à Montréal et dans des marchés à faible imposition comme la Floride ou le Nevada serait un pas dans la bonne direction.

Une autre particularité du sport nord-américain est le repêchage, qui accorde aux équipes en difficulté un accès prioritaire aux meilleurs jeunes talents. L'objectif est d'améliorer l'équilibre compétitif, mais ce système peut aussi créer des incitatifs contraires à l'esprit de compétition. Lorsqu'une équipe n'est plus dans la course, certains partisans en viennent à souhaiter davantage de défaites afin d'obtenir un meilleur choix.

Le soccer européen représente l'extrême opposé. Les limites de dépenses sont généralement liées aux revenus, ce qui favorise les clubs les plus riches. Résultat : les équipes les plus fortunées dominent souvent année après année. Cependant, les mauvaises performances entraînent aussi des conséquences financières, ce qui incite fortement les clubs à

demeurer compétitifs.

La relégation ajoute une pression supplémentaire. Une équipe qui termine au bas du classement peut être reléguée dans une division inférieure, entraînant une perte importante de revenus et de prestige. Le contraste est marqué avec les ligues nord-américaines, où les pires équipes sont récompensées par les premiers choix au repêchage.

Aucun système n'est parfait. Toutefois, les ligues européennes tolèrent rarement des années de médiocrité de la part de leurs clubs vedettes tout en exigeant des prix élevés de leurs partisans. Tant que les revenus des équipes de la LNH demeureront largement indépendants de leurs résultats, certaines franchises prestigieuses risquent de sous-performer. Les partisans pourraient exercer davantage d'influence en refusant de payer toujours plus cher pour appuyer des équipes mal gérées. (Trad. JP)



Ian Barrett

ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

Why hockey's richest teams keep losing

Perfect equality may be impossible, but narrowing the gap between what players take home in Montreal compared with low-tax markets such as Florida or Nevada would be a step in the right direction.

Another quirk of North American sports is the draft system, which rewards struggling teams with priority access to top young talent. The intent is to improve competitive balance, but it can also create incentives that run counter to competition. Once a team falls out of contention, fans sometimes find themselves hoping for more losses in order to secure a higher draft pick.

European soccer operates at the opposite extreme. Spending limits are generally tied to revenues, giving wealthier clubs a significant advantage. The result is that the richest teams often dominate year after year. However, poor performance also carries financial consequences, creating strong incentives

to remain competitive.

Relegation adds another layer of pressure. Finishing near the bottom of the standings can mean demotion to a lower division, bringing a substantial loss of revenue and prestige. That stands in sharp contrast to North American leagues, where the worst teams are rewarded with the first draft picks.

Neither system is perfect. However, European leagues are less likely to tolerate years of mediocrity from marquee clubs while continuing to charge premium prices to supporters. As long as NHL revenues remain largely insulated from on-ice performance, some of the league's most storied franchises may continue to underperform relative to smaller-market teams that must win to fill seats. Real change is unlikely to come from league offices. Fans may have more influence by refusing to pay ever-higher prices to support poorly managed teams.

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY



L'ESSC FAIT PLACE À L'IMPRO

Élèves et enseignants se sont affrontés lors d'un tournoi d'improvisation à l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC) le 10 juin, devant un auditorium rempli de parents, d'amis et de membres de la communauté. Présentée de 18 h à 20 h, l'activité permettait au public de voter pour ses équipes favorites pendant que les participants rivalisaient d'imagination dans une série de scènes improvisées. Isabelle Nadeau agissait à titre d'arbitre, veillant au respect des règles, notamment l'interdiction des anglicismes et des jurons.

L'activité de financement visait à amasser des fonds pour l'achat de nouveaux chandails pour l'équipe d'improvisation de l'école. Les participants ont fait rire la foule tout au long de la soirée grâce à leurs performances humoristiques et à leur créativité. La compétition s'est conclue par une finale opposant l'équipe noire à l'équipe jaune après une égalité entre les équipes noire, rouge et verte. L'équipe jaune a finalement remporté les honneurs avec six points. L'équipe gagnante était composée de Lexie Drapeau, Frédérik Lemaire, Lorie Lacroix, Ève Rivet et Maggie Boisvert. -*Florence Bergeron*

PHOTO : Des élèves et des membres du personnel ayant participé au tournoi d'improvisation de l'ESSC posent pour une photo de groupe lors de l'activité de financement du 10 juin. L'événement visait à amasser des fonds pour le programme d'improvisation de l'école.

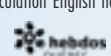


FB



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: éditrice et rédactrice / Editor & Publisher (editor@journalpontiac.com); Fred Ryan: fondateur / Founder;

Alison Gerow: directrice générale et des ventes / Office and Sales Manager (info@journalpontiac.com) Bonnie Portelance: journaliste principale / Lead Journalist (b.portelance@journalpontiac.com)

William Dale: journaliste (w.dale@journalpontiac.com) Angela M^cKellar: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com);

Suzanne Dazé: comptes et petites annonces / Accounting & Classifieds (notice@journalpontiac.com)

Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com) Ginette Adam: Conseillère des ventes (g.adam@journalpontiac.com)

Joanne Savoie et Lionel Tessier: correcteurs d'épreuves en français / French Proofreaders

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal / Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CAR; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
 redacteur@journalpontiac.com
 editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
 MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS
 newspapers
 matter.ca

Access to lifesaving drugs is a matter of national security

Canadians take pride in the discovery of insulin by Sir Frederick Banting and his colleagues in Toronto. Yet despite that achievement, Canada does not manufacture a single vial of insulin today. We remain entirely dependent on foreign manufacturers for a medication that millions of Canadians rely on every day. That is not just a health-care issue. It is a national security issue.

Recent drug shortages have exposed how vulnerable Canada has become. In 2024, the country faced a critical shortage of injectable glucagon, a lifesaving treatment for severe hypoglycemia. Emergency imports from the United States were required. More recently, Canadians who depend on animal insulin — the only type some can tolerate — faced losing access altogether when a foreign supplier planned to discontinue it.

These incidents should serve as a warning. Decisions made in foreign boardrooms can directly affect the health and well-being of Canadians. At the same time, U.S. tariff threats and state drug importation

programs are creating additional pressure on supplies distributed through Canada.

Pharmaceutical sovereignty is not about isolationism. It is about resilience and preparedness. Just as Canada invests in critical minerals and defence capabilities to protect national interests, we should strengthen our ability to produce and secure essential medicines.

The federal government should support domestic manufacturing of critical drugs such as insulin and glucagon, establish strategic reserves, and work with provinces to ensure stable, long-term supply. Canada must also take steps to protect domestic access during international supply disruptions.

No country should be entirely dependent on foreign manufacturers for medications that its citizens need to survive. Access to lifesaving drugs is a matter of national security, and Canada must act before the next shortage becomes a crisis.

*Glenn Thibeault,
 Executive Director, Government Affairs,
 Advocacy and Policy, Diabetes Canada*

Who will pay?

In late winter, there was a spill of diesel fuel and hydraulic fluid on the snowmobile trail that uses Yach Road in Thorne. That part of Yach Road is normally not plowed for wheeled vehicles in winter. The spill was not reported for several days, probably allowing the pollution to sink in and spread more than it otherwise would have.

Was it a serious environmental threat? Somebody seems to think so, because the Klondike remediation company has been involved for more than a month now, first driving piles to contain the spill, then hauling out many truckloads of contaminated water and snow, and finally many truckloads of contaminated soil. The soil and water are being transported and deposited at the site of the former

pulp mill just upstream from Portage-du-Fort. How should we feel about truckloads of contaminated soil and water being placed near the river?

The remediation efforts began just as the snow was melting, a time when log trucks are restricted to half-loads because of the damage they can cause to gravel roads. Mountain Road was a sloppy mess for weeks. It remains very rough, despite being graded repeatedly.

I wonder who will pay for the damage to the roads, and for any potential damage to the water table at the top of the mountain and downstream from there. If you've ever paid to have a big truck haul something to or from the back roads, you know that is not cheap.

*Robert Wills,
 SHAWVILLE AND THORNE
 (very near the spill zone)*

Political energy better spent elsewhere

A great deal of political energy is being spent in Quebec to preserve the French language and culture. Quebec politics seems largely geared toward those objectives. Ironically, anglophones and First Nations people are not granted the same consideration, even though both have legitimate claims to being part of Quebec society. Divisions have been created through claims that one culture must be preserved to the detriment of others. Laws penalize minorities.

Preserving the past can lead to catastrophic failures, as we see with our southern neighbour. Does anyone know what "Make America Great Again" means?

Modern Quebec faces many challenges, not the least of which are climate change, improving access to medical services, and building a strong economy that gives young people a chance at affordable housing and food. Political energy devoted to constructive, future-oriented policies would be preferable to the path we are currently on. A progressive, forward-looking society would seek to include all of its contributing elements, foster cultural harmony, and be determined to build and live together.

*Carl Hager
 GATINEAU*

La souveraineté pharmaceutique est essentielle

Les Canadiens sont fiers de la découverte de l'insuline par Sir Frederick Banting et ses collègues à Toronto il y a plus d'un siècle. Pourtant, malgré cet accomplissement, le Canada ne produit aujourd'hui aucune fiole d'insuline. Nous demeurons fortement dépendants de fabricants étrangers pour un médicament dont des millions de Canadiens ont besoin chaque jour.

Il ne s'agit pas seulement d'une question de santé. Il s'agit d'une question de sécurité nationale.

Les récentes pénuries de médicaments ont mis en lumière la vulnérabilité du Canada. En 2024, le pays a fait face à une grave pénurie de glucagon injectable, un traitement vital contre l'hypoglycémie sévère. Des importations d'urgence en provenance des États-Unis ont été nécessaires. Plus récemment, des Canadiens qui dépendent de l'insuline d'origine animale — le seul type que certains peuvent tolérer — ont failli perdre complètement l'accès à ce médicament lorsqu'un fournisseur étranger a envisagé d'en cesser la distribution.

Ces situations doivent servir d'avertissement. Les décisions prises dans des sièges sociaux situés à l'étranger peuvent avoir des répercussions directes sur la santé et le bien-être des Canadiens. Parallèlement, les menaces tarifaires américaines et les programmes d'importation de médicaments mis en place par certains États américains exer-

cent une pression supplémentaire sur les approvisionnements distribués au Canada.

La souveraineté pharmaceutique n'est pas synonyme d'isolationnisme. Elle repose sur la résilience et la préparation. Tout comme le Canada investit dans les minéraux critiques et les capacités de défense afin de protéger ses intérêts nationaux, nous devrions renforcer notre capacité à produire et à sécuriser les médicaments essentiels.

Le gouvernement fédéral devrait soutenir la fabrication nationale de médicaments critiques comme l'insuline et le glucagon, constituer des réserves stratégiques et travailler avec les provinces afin d'assurer un approvisionnement stable à long terme. Le Canada doit également prendre des mesures pour protéger l'accès à ces médicaments en période de perturbation des chaînes d'approvisionnement internationales.

Aucun pays ne devrait dépendre entièrement de fabricants étrangers pour des médicaments dont ses citoyens ont besoin pour survivre. L'accès aux médicaments essentiels est une question de sécurité nationale, et le Canada doit agir avant que la prochaine pénurie ne se transforme en crise.

*Glenn Thibeault,
 Directeur général,
 Affaires gouvernementales, défense des
 intérêts et politiques, Diabète Canada
 (Trad. JP)*

Trop commun

Une vieille bourgeoise
 Plaisante et courtoise
 Acquiert un chalet
 Sous peu un valet

Le menu sergent
 aime bien l'argent
 Et les petites faveurs
 font son bonheur

La délicate bourgeoise
 Souriante et sournoise

Rigole, enjole et cajole
 Pour se créer un entourage
 Puis s'adonne au
 commérage

Les absents deviennent
 cibles
 Les présents sont
 impassibles

Les braves éveillés
 Qui osent la dévoiler
 Deviennent victime

de manigances
 De malicieuses pénitences
 Pour s'assurer une
 dominance

La bourgeoise mis à jour
 Quitte sans un bonjour
 Elle verse des larmes
 de martyr
 Pour cacher son plaisir

J.R.F., Mansfield

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Forte hausse des feux de broussailles
- Assemblée générale de la SADC
- Incendie : deux jeunes héros
- Xavier Lusignan à surveiller
- Nouveau souffle pour le soccer
- Alleyn-et-Cawood fête ses 150 ans

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- Body found in Coulonge River identified
- Pontiac police officers help deliver baby
- Young heroes spot fire
- Weightlifter Xavier Lusignan update

9 M\$ pour recruter et retenir du personnel en santé

WILLIAM DALE

OUTAOUAIS – Une enveloppe de 9 M\$ destinée à atténuer les pénuries chroniques de personnel dans le réseau de la santé en Outaouais a été approuvée dans le cadre de la convention collective 2024-2028 conclue entre le gouvernement du Québec et la Fédération de la santé et des services sociaux (FSSS-CSN), le syndicat représentant les travailleurs de la santé et des services sociaux. Ce financement temporaire, prévu dans la Lettre d'entente no 38, demeurera en vigueur jusqu'à l'échéance de la convention en 2028.

Le financement est réparti entre trois initiatives élaborées conjointement par le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) et approuvées par le Conseil du trésor du Québec. Le volet attraction du personnel prévoit 3,4 M\$ pour le recrutement, notamment des primes d'embauche de 2 000 \$ ou de 6 000 \$ selon qu'un poste soit considéré comme modérément ou fortement difficile à pourvoir. Une bourse de formation de 2 000 \$ est également offerte, l'objectif étant de recruter 370 employés sur une période de deux ans. Le volet rétention prévoit 1,45 M\$ en primes destinées aux employés déjà en poste, tandis qu'une prime rurale de

3,31 M\$ accordera un supplément de 1 \$ l'heure aux travailleurs du Pontiac, de la Vallée-de-la-Gatineau, des Collines-de-l'Outaouais et de la Petite-Nation.

Comme ce financement découle d'une entente négociée par la FSSS-CSN, son admissibilité est limitée aux travailleurs représentés par ce syndicat. Les mesures ne s'appliquent pas aux infirmières autorisées ni aux infirmières auxiliaires, qui relèvent d'unités d'accréditation distinctes. Les employés admissibles comprennent notamment les préposés aux bénéficiaires, le personnel technique, les travailleurs des services alimentaires, le personnel de l'entretien ménager et de la buanderie, les employés des métiers spécialisés ainsi que le personnel administratif.

Alain Smolynecky, président du Syndicat des travailleuses et des travailleurs de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, a indiqué que la prime rurale constitue un gain important puisqu'elle est réservée exclusivement aux établissements régionaux. Selon lui, cette mesure vise à la fois à attirer des travailleurs vers les quarts en milieu rural et à récompenser ceux qui y travaillent déjà.

L'un des points soulevés par certains employés concerne l'écart entre les mesures de recrutement et les primes de rétention. Alors que les nouvelles recrues

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

peuvent recevoir jusqu'à 6 000 \$ à l'embauche, les primes de rétention destinées aux employés en poste commencent à 100 \$ après cinq ans de service et atteignent 500 \$ pour ceux comptant plus de 30 ans d'ancienneté. Nicole Boucher-Larivière, directrice du réseau local de services au CISSSO, a reconnu cet écart tout en soulignant que ce type de mesure de rétention demeure relativement nouveau.

« Ce n'est jamais suffisant, mais au moins, on reconnaît l'importance de ceux qui sont demeurés fidèles à l'établissement », a-t-elle déclaré.

M. Smolynecky soutient toutefois que la priorité demeure le comblement des postes vacants.

« Les travailleurs nous avant tout demandent de recruter du personnel pour combler les postes vacants », a-t-il expliqué. « Cela permettra aux équipes de travailler avec un effectif complet, d'améliorer les soins aux patients et d'assurer un meilleur entretien des installations. »

Malgré ce nouvel investissement, le CISSSO et les représentants syndicaux s'entendent pour dire que l'Outaouais continue de faire face à des défis structurels dans sa concurrence avec l'Ontario pour attirer et retenir du personnel.

Mme Boucher-Larivière a indiqué que les mesures temporaires contribuent à compenser en partie les pressions salariales et de recrutement provenant de la province voisine, sans toutefois éliminer l'écart.

— Suite en p. 15

PETITE VILLE

GRAND SERVICE



SMALL TOWN

BIG SERVICE

CLINIQUE D'HYGIÈNE DENTAIRE
DENTAL HYGIENE CLINIC



BLANCHE
PONTIAC


blanchepontiac.com

Vanessa Sloan, RDH. Permis n° 9702

136 Rue Front • Campbells Bay, QC J0X 1K0 ☎ 819.650.0287

GHISLAIN MORIN
GENERAL CONTRACTOR

Gestion de projet offrant un service personnalisé depuis 1985
Project Management offering Personalized Service since 1985



<p>Custom Homes Renovation and Construction Excavation & Landscaping Drywall</p>	<p>Maisons sur mesure Rénovation et construction Excavation et aménagement paysager Plaques de plâtre</p>
---	--

We also offer
Nous proposons également:

- ✓ Log and Timber frame kits
- ✓ Prefab homes and cottages
- ✓ Kits de charpentes en rondins et en bois
- ✓ Maisons et chalets préfabriqués

Licences commerciales et résidentielles en Ontario et au Québec :
Commercial and Residential licenced in Ontario and Québec:
RBQ#8325-6883-56

www.morinconstruction.ca • email: morinconstruction@outlook.com
613-585-3863

GROUPE BOISVERT CONSTRUCTION

- Entrepreneur Générale
- Maître Électricien
- General Contractor
- Master Electrician

- Construction - Électricité
- Rénovations - Génératrices

819-744-8658

Joel@boisvertconstruction.ca
www.boisvertconstruction.ca

RBQ# 5809-3824-01

WE'RE MAKING NATURE SAFE AROUND YOU!



Fully insured
Entièrement assuré

Full tree removal / pruning • Lot clearing • 60' Bucket truck Crane and spider lift service
Stump grinding • 24 hours emergency service • Specialized in large tree removal

NOUS SÉCURISONS LA NATURE AUTOUR DE VOUS !!!

Abattage complet d'arbres / élagage • Défrichage • Camion nacelle 60' Service de grue et de pont élévateur • Broyage de souches • Service d'urgence 24 heures • Spécialisé dans l'abattage d'arbres de grande taille

Proudly serving the Pontiac! ~ Fièrement au service du Pontiac!

Free quote • 613-710-TREE (8733) • Estimation gratuite

customtreeservice@outlook.com  Custom Tree Service Shawville www.customtreeservices.ca

www.materiauxjls.ca

MATÉRIAUX JLS
BUILDING MATERIALS

MATÉRIAUX JLS MANSFIELD
(819) 683-2482 285, RUE PRINCIPALE, QC J0X 1R0

MATÉRIAUX JLS BRYSON
(819) 648-5881 660, ROUTE 148, QC J0X 1H0



MRC Pontiac approves more than \$700,000 for community projects

WILLIAM DALE

MRC PONTIAC – MRC Pontiac has approved more than \$700,000 in funding for community, infrastructure and recreation projects across the region through the Quebec government's Regions and Ruralty Fund (FRR). Interest in the program once again exceeded available funding, with 20 applications seeking more than \$850,000 through FRR 2, which supports infrastructure, accessibility and public service projects, and another 18 applications requesting more than \$1.1 million through FRR 3, which funds community vitality and development initiatives.

"The selection process was particularly challenging this year due to the exceptional number of high-quality, well-structured proposals received," said Sabrina Ayres, MRC Pontiac's socio-economic development coordinator. Ayres said the FRR support committee finalized its recommendations in early May and that staff are working with unsuccessful applicants to identify alternative funding opportunities.

The largest grant, \$250,000, was awarded to Les Maisons des Jeunes du Pontiac to support the demolition and reconstruction of a community centre in Rapides-des-Joachims.

According to project coordinator Kelsey Daly Mainville, the existing building suffers from significant structural, electrical and accessibility deficiencies and had been deemed unsafe and slated for closure. The replacement facility will house youth programs, a food bank, seniors' activities, tax clinics and public internet access.

"Without this funding opportunity, our community would have lost its only multi-service community hub," said Daly Mainville. "For a small and remote community like ours, this project is about much more than a building because it is about preserving a safe gathering space."

The Municipality of Fort-Coulonge received \$99,214 to rebuild a community baseball field near the arena, with the municipality contributing an additional \$25,000. Councillor Dave Hérault said the project will help address growing demand for youth baseball in the area. With only one diamond currently available in Mansfield, organizers have faced scheduling challenges and limited field time. Hérault said the shortage has forced organizers to carry larger team rosters, sometimes with as many as 16 or 17 players on a team. Municipal officials are

preparing cost estimates and a construction schedule, although Hérault said the field is unlikely to be ready this summer.

"We are leaning towards trying to have an active community and trying to promote getting kids off screens and doing activities like sports," said Hérault.

Several other projects also received funding. The Coopérative de solidarité du Centre de loisirs des Draveurs received \$83,317 to upgrade public washroom facilities, while Chutes Coulonge was awarded \$30,831 for accessibility improvements and \$3,811 to create a youth and community hub. Bouffe Pontiac received \$11,746 to renovate its reception area and Connexions Resource Centre secured \$9,450 to develop a more accessible version of its Roadmap to Services platform. The Pontiac Agricultural Society received \$32,992 to install a digital community sign, while Campbell's Bay received \$30,168 for improvements to Murale and Memorial parks. L'Île-du-Grand-Calumet received funding for both library accessibility upgrades and new furnishings, while Alleyn-et-Cawood secured support for upgrades to the Henry Heeney Memorial Park building and an expansion

UN GARÇON VIENT AU MONDE AVEC L'AIDE DE DEUX POLICIÈRES



Deux policières de la MRC des Collines-de-l'Outaouais ont vécu une intervention hors de l'ordinaire le 2 juin lorsqu'elles ont été appelées dans une résidence de la Municipalité de Pontiac pour un accouchement d'urgence. Les agentes Valérie Chabot et Émilie Turpin ont prêté assistance à la mère aux côtés du père et des paramédics, contribuant à la naissance d'un garçon en santé, le deuxième enfant du couple. La mère et le nouveau-né ont ensuite été transportés à l'hôpital de Gatineau par mesure préventive. Les deux agentes sont retournées rendre visite à la famille le 7 juin afin de faire la connaissance d'un nouveau-né.

PHOTO : Les agentes Valérie Chabot, à gauche, et Émilie Turpin de la MRC des Collines-de-l'Outaouais posent avec une famille de Pontiac après la naissance à domicile d'un garçon le 2 juin.

(Police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais)

of the Danford Lake Community Centre. Additional grants were awarded to Clarendon's soapbox derby and the Shawville District Minor Hockey Association. The projects range from accessibility improvements and community facilities to recreational infrastructure and communication tools.

"Thanks to the Regions and Ruralty Fund, we are able to support promising local initiatives that promote the vitality of communities and contribute directly to improving the quality of life of our citizens," said MRC Pontiac director general Kim Lesage. Warden Jane Toller added that the investments will support both economic development and community well-being throughout the region.

FRR — de la p. 3

Les projets retenus touchent notamment l'accessibilité, les installations communautaires, les infrastructures récréatives et les outils de communication.

« Grâce au Fonds régions et ruralité, nous sommes en mesure de soutenir des initiatives locales prometteuses qui favorisent la vitalité des communautés et contribuent directement à améliorer la qualité de vie de nos citoyens », a déclaré la

directrice générale de la MRC de Pontiac, Kim Lesage. La préfète Jane Toller a ajouté que ces investissements soutiendront à la fois le développement économique et le bien-être des citoyens partout sur le territoire.

(Trad. JP)

ANNUAIRE DES Professionnels

PROFESSIONAL DIRECTORY

<p style="text-align: center;">CUISINES PiLON KITCHENS FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINET MAKER www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com Zach Pilon – 819-648-5654 RBQ 5676-1638-01</p>	<p style="text-align: center;">TRACY CRANE SERVICE 819-593-7975</p>
<p style="text-align: center;">TR NOTAIRES</p>	<p style="text-align: center;">TRÉPANIER & RAFFOUL NOTAIRES/NOTARIES <small>Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeau</small> Marc Trépanier / André Trépanier Dany Raffoul / Marianne Guillemette 510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021 37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525</p>
<p style="text-align: center;">Kathy Héroult 613.401.6934 • Sécurité privée • Patrouille & surveillance • Sécurité commerciale • Réponse 24/7 • Protection VIP Événements spéciaux</p>	<p style="text-align: center;">Marc Bernard 613.715.4052 • Security services • Patrol & Monitoring • Commercial</p>
<p style="text-align: center;">TJ REFRIGERATION Chauffage et climatisation Heating and Cooling Jamie McKnight 613-229-6270</p>	
<p style="text-align: center;">Vous pouvez réserver cet espace / Call to reserve your space: 819-683-3582</p>	

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

SOLD 6 PLEX	SOLD			SOLD 10 PLEX	
SHAWVILLE (OUTAOUAIS) MLS 10527921	SHAWVILLE (OUTAOUAIS) MLS 12687406 220,000 \$	SHAWVILLE (OUTAOUAIS) MLS 15455659 378,000 \$	CLARENDON (OUTAOUAIS) MLS 10395356 135,000 \$	SHAWVILLE (OUTAOUAIS) MLS 24049181	SHAWVILLE (OUTAOUAIS) MLS 26020335 369,900 \$

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

EQG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
 PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

La SQ identifie l'homme retrouvé dans la rivière Coulonge

WILLIAM DALE

MANSFIELD – La Sûreté du Québec (SQ) a confirmé que la personne retrouvée dans la rivière Coulonge le 6 juin était un résident de la région disparu depuis plus d'une semaine. Il s'agit de Keith Laroche, 24 ans, de Fort-Coulonge.

M. Laroche faisait l'objet d'une enquête pour personne disparue depuis qu'il avait été vu pour la dernière fois dans la soirée du vendredi 29 mai, dans le secteur de la rue Principale à Fort-Coulonge. À la suite de sa disparition, les policiers ont lancé d'importantes recherches dans un rayon de 300 mètres autour de son dernier emplacement connu. Des plongeurs de la SQ spécialisés en récupération subaquatique ont également effectué des recherches ciblées dans la rivière Coulonge le 1er juin, mais les opérations terrestres et nautiques ont été suspendues le 3 juin en attendant de nouvelles informations. À ce moment, les autorités avaient demandé aux propriétaires riverains de demeurer vigilants, estimant que M. Laroche aurait pu entrer dans l'eau.

Les recherches ont pris fin dans la matinée du 6 juin, lorsque deux pêcheurs de la région ont découvert un corps dans la rivière près du secteur Davidson, à proximité de la rue Thomas-Lefebvre et du chemin Keesler à Mansfield-et-Pontefract.

À la suite de la découverte, les services d'urgence sont intervenus sur les lieux. Le service incendie de Mansfield a reçu l'appel à 10 h 43 et a déployé une équipe nautique spécialisée dans les opérations de récupération afin de sécuriser le secteur et de récupérer le corps.

Le 10 juin, la SQ a confirmé l'identité de la victime dans un communiqué de presse, précisant qu'aucune autre information ne serait divulguée pour le moment par



Keith Laroche de Fort-Coulonge. La SQ a confirmé son identité à la suite de la découverte d'un corps dans la rivière Coulonge le 6 juin. (SQ)

respect pour la personne décédée et ses proches.

Bien que les recherches soient terminées, l'enquête sur les circonstances entourant la disparition de M. Laroche se poursuit. Le dossier a été transféré aux enquêteurs du poste de la SQ de Campbell's Bay.

Residents question Samonix at packed information session

WILLIAM DALE

CAMPBELL'S BAY – The Campbell's Bay Recreation Centre was packed June 4 as residents gathered for a Bureau of Public Hearings on the Environment (BAPE) information session on Samonix's proposed \$300-million land-based Atlantic salmon farm in Litchfield.

The meeting gave residents an opportunity to question company representatives and consultants about the project, which would see Atlantic salmon raised indoors at the former Smurfit-Stone mill site. The proposed facility could produce up to 12,000 tonnes of salmon annually and employ more than 100 people once operational.

Samonix president and founder Mathieu Farley said the project would use a recirculating aquaculture system designed to reuse 99% of its water. "This project is all inland, greatly limiting the impact on ecosystems," said Farley.

Project representatives also outlined plans for water intake and discharge pipelines extending into the Ottawa River. Fred Brisco, Samonix's director of technical development, said the lines would be installed using horizontal directional drilling beneath the riverbed to minimize disturbance to the shoreline and aquatic habitat.

Because salmon require slightly saline water during part of their growth cycle, discharged water would contain salt. Brisco said environmental modelling indicates salinity levels would fall below harmful thresholds within a short distance of the discharge point.

Environmental consultant Adèle Lamarche addressed concerns related to the protected hickorynut mussel, saying any mussels found within the construction footprint would be relocated to suitable nearby habitat before work begins. — "Samonix" p 28

À Votre Service ~ At Your Service

SERVICES FORESTIERS

Coupe d'arbres et déchiquetage
Nettoyage de terrains privés
Autres tâches forestières et manuelles
Location de débusqueuse avec main-d'œuvre

LOUEZ NOTRE ÉQUIPE

Employés couverts par la CNESST



Estimation gratuite / Free estimate

819-648-2008

1405, route 148, Campbell's Bay,
(Québec) J0X 1K0
sdb@cjepontiac.ca
www.sortirdubois.ca

FORESTRY SERVICES

Tree removal & chipping
Clearing of private land
Other forestry and labour intensive tasks
Skidder rental with crew

RENT OUR CREW

CNESST coverage included

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'EMPLOI? ~ ARE YOU LOOKING FOR A JOB?

Vous voulez prendre votre avenir en main?

Le soutien en recherche d'emploi, c'est dans notre ADN!

PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOTRE ÉQUIPE POUR :

- Rédaction de CV et de lettre de présentation
- Techniques d'entrevues
- Conseils en employabilité

NOS SERVICES SONT GRATUITS



819.648.5065 ~ cjep@cjepontiac.ca
80, rue Leslie, Campbell's Bay (QC)
www.cjepontiac.ca

Do you want to take control of your future?

Helping job seekers is part of our DNA!

MAKE AN APPOINTMENT WITH OUR TEAM TO:

- Write a winning cover letter and resume
- Learn job interview strategies
- Get advice for job hunting

OUR SERVICES ARE FREE



Clinique chiropratique du Pontiac | Pontiac Chiropractic Clinic

Dre Isabelle Gagnon, Chiropraticienne / Chiropractor
chiroptontiac@gmail.com

Nous pouvons facturer directement plusieurs compagnies d'assurance
We can direct bill many insurance companies

Utilisez notre système de réservation en ligne pour fixer vos rendez-vous facilement chiroptontiac.ca Use our online booking program to make your appointments easily

Accessible en fauteuil roulant / Wheelchair accessible Shawville : 371 rte 148, Shawville, QC 819-647-5155 ~ Mansfield : 224 rte 148, Mansfield, QC 819-683-3690

Quels sont les favoris du Pontiac?

LYNNE LAVERY

PONTIAC – Le vote est maintenant ouvert pour les prix du Choix des lecteurs 2026, permettant aux résidents de reconnaître leurs entreprises, organismes et leaders communautaires préférés de la région.

Maintenant à sa 11^e édition, le concours annuel célèbre les personnes et les entreprises qui contribuent à faire du Pontiac un endroit dynamique où vivre, travailler et magasiner. Les lecteurs peuvent voter dans 32 catégories, notamment les restaurants et l'alimentation, les services professionnels, les activités, le magasinage et les nouvelles entreprises.

Les prix mettent également en valeur les organismes de services communautaires de la région, ainsi que la catégorie vedette de cette année, qui reconnaît la meilleure entreprise de longue date du Pontiac, soit une entreprise au service de la communauté depuis plus de 25 ans.

Les lecteurs peuvent voter en remplissant le bulletin publié à la page 31



de cette édition ou en ligne au www.journalpontiac.com. Les trois finalistes de chaque catégorie seront honorés lors d'une célébration le 22 septembre, où les gagnants seront dévoilés.

En prime, toutes les personnes qui soumettront un bulletin de vote courront la chance de remporter une carte-cadeau Visa de 100 \$.

Ne manquez pas l'occasion de faire entendre votre voix et de célébrer le meilleur du Pontiac!

Samonix — de la p. 2

La consultante en environnement Adèle Lamarche a répondu aux préoccupations concernant la mulette feuille d'érable, une espèce protégée, expliquant que tous les spécimens trouvés dans l'empreinte des travaux seraient déplacés vers un habitat approprié à proximité avant le début du chantier.

Durant la période de questions, plusieurs résidents ont salué la quantité d'information fournie par l'entreprise ainsi que sa volonté de répondre aux questions. D'autres ont souligné l'importance de protéger la qualité de l'eau de la rivière des Outaouais et ont exprimé des préoccupations concernant le bruit potentiel provenant des pompes, des systèmes de filtration, des génératrices de secours et de l'augmentation de la

circulation de camions lourds.

M. Brisco a indiqué qu'une étude sonore avait conclu que les niveaux de bruit aux limites de la propriété demeureraient faibles. Il a précisé que la résidence la plus proche se trouve à environ 2,8 kilomètres du site et que les niveaux sonores projetés seraient d'environ 42 décibels.

Les citoyens ont jusqu'au 26 juin à 23 h 59 pour demander la tenue d'une audience publique ou d'une médiation dans le cadre du processus provincial d'évaluation environnementale. Les renseignements sur la façon de soumettre une demande sont disponibles sur la page du projet du BAPE.

Si le projet est approuvé, Samonix prévoit amorcer la construction en 2028, recevoir ses premiers œufs de saumon en 2029 et réaliser sa première récolte en 2031. (Trad. JP)

LISEZ L'ÉDITION COMPLÈTE EN LIGNE!
WWW.PONTIACJOURNAL.COM
GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!



La sécurité, une priorité!

ATTENTION!

Restez toujours à l'écart des barrages. À proximité de ceux-ci, les conditions de l'eau peuvent changer rapidement et sans préavis.

RESPECTEZ TOUJOURS LES AVERTISSEMENTS!

Safety, a Priority!

WARNING!

Always stay clear of dams. Near them, water conditions can change quickly and without notice.

ALWAYS RESPECT WARNING SIGNS AND SIGNALS!



1.877.986.4364

info@allievre@energiebrookfield.com
energiebrookfield.com/securite-publique

Énergie

Brookfield

Renewable

Réunions de la tente de l'Évangile- Gospel Tent Meetings

June 10 to 24, 2026

Nightly except Saturday, at 7:00 pm

Intervenants : | Speakers:

Murray Pratt & Dr. Douglas Yade

Lieu : | Location: Mike Lauzon Farm 5th Concession, C25, Clarendon, QC

Tous sont les bienvenues
(enfants aussi!)

AUCUNE COLLECTION, STRICTMENT ÉVANGÉLIQUE

« Jésus lui dit : Je suis le chemin, la vérité et la vie ; nul ne vient au Père que par moi. »

John 14:6

All Welcome
(children too!)

NO COLLECTION, NONDENOMINATIONAL

"Jesus said unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father but by Me".

John 14:6

Depandes de renseignements / Inquiries: 819-647-8647 • 613-732-5004

viacapitale

DIAMANT

AGENCE IMMOBILIERE



ALWAYS AVAILABLE!



waterfront &
cottage expert



farms



a broker
who cares

Mark Ryan - Residential & Commercial Real Estate Broker | 613 614-7150

Mansfield en Fête

DU 26 AU 28 JUIN 2026 | **JUNE 26TH TO 28TH, 2026**

PROGRAMMATION DES SPECTACLES	ENTERTAINMENT LINEUP
26 JUIN 17h à 21h30 – Musique 21h30 à 2h30 – DJ Terry Bevven	JUNE 26TH 5pm to 9:30pm – Music 9:30pm til 2:30am – DJ Terry Bevven
27 JUIN 14h à 16h – Rosalie et Conrad Denault avec invité spécial Pierre Graveline 16h à 17h – Étudiants ESSC 19h45 à 20h30 – René Bertrand et Michaela Cahill 20h30 à 22h – Streamer 22h à 23h30 – Feux d'artifice 22h30 à 00h30 – Quite the Crew	JUNE 27TH 2pm to 4pm – Rosalie and Conrad Denault with special guest Pierre Graveline 4pm to 5pm – ESGC Students 7:45pm to 8:30pm – René Bertrand and Micheala Cahill 8:30pm to 10pm – Streamer 10pm to 10:30pm – Fireworks 10:30pm til 12:30am – Quite the Crew

Mansfield en Fête

26 AU 28 JUIN 2026

VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS! | COME CELEBRATE WITH US!

VENDREDI 26 JUIN FRIDAY, JUNE 26	SAMEDI 27 JUIN SATURDAY, JUNE 27	DIMANCHE 28 JUIN SUNDAY, JUNE 28
17h – OUVERTURE OFFICIELLE 5:00 PM – OFFICIAL OPENING 17h – LE TOURNOI DE BALLE COMMENCE 5:00 PM – BALL TOURNAMENT BEGINS 17h – LE BAR OUVRE 5:00 PM – BAR OPENS	8h – PORTES OUVERTES 8:00 AM – DOORS OPEN 8h – LE TOURNOI DE BALLE COMMENCE 8:00 AM – BALL TOURNAMENT STARTS 9h à 20h – BAR DES ENFANTS! 9:00 AM to 8:00 PM – KIDS BAR! 11h – LE BAR OUVRE! 11:00 AM – BAR OPENS! 10h à 13h30 – BINGO! VENEZ JOUER 1 PARTIE OU PASSEZ LA MATINÉE AVEC NOUS! 10:00 AM to 1:30 PM – BINGO! COME PLAY 1 GAME OR SPEND THE MORNING WITH US!	8h – FINALES DU TOURNOI DE BALLE! 8:00 AM – BALL TOURNAMENT FINALS! LE BAR! BAR!

AUTRES ACTIVITÉS POUR TOUS! / OTHER ACTIVITIES FOR EVERYONE!

- PST PATROUILLE / PUP PATROL
- CHÂTEAUX BONFLABLES / BOUNCY CASTLES
- MÊCHES DE CHEVEUX / HAIR STREAMS
- DÉMONSTRATIONS ET ACTIVITÉS DES POMPIERS / FIREFIGHTER DEMOS & ACTIVITIES

Et bien plus encore! / And much more! / There's something for everyone!

ADMISSION GRATUITE! BIENVENUE À TOUS! / FREE ADMISSION! EVERYONE WELCOME!

Entrée gratuite! FREE ADMISSION!

MERCI À NOS BÉNÉVOLES ET COMMANDITAIRES! / THANK YOU TO OUR VOLUNTEERS AND SPONSORS!



LA CHASSE AU TRÉSOR FAIT REVIVRE L'HISTOIRE DE L'ÎLE

Onze équipes ont participé à la chasse au trésor annuelle du Groupe L'Île-du-Grand-Calumet le 13 juin, visitant plusieurs sites patrimoniaux tout en découvrant l'histoire et la culture de l'île.

Composées de familles, d'amis et d'anciens résidents, les équipes ont parcouru sept sites, accompli diverses épreuves et répondu à des questions portant sur les lieux visités. Les gagnants ont été déterminés selon le nombre de bonnes réponses obtenues.

Guylaine La Salle, cofondatrice et présidente bénévole du Groupe L'Île-du-Grand-Calumet, a indiqué que l'activité était organisée en partenariat avec une vente de pâtisseries de la Ligue catholique des femmes. Les frais d'inscription et un tirage moitié-moitié ont permis d'amasser des fonds pour les prix remis aux gagnants ainsi que pour la troisième phase du projet Honorons nos racines, qui vise à préserver la mémoire des ancêtres enterrés au vieux cimetière Sainte-Anne.

Les participants ont décrit l'activité comme à la fois amusante et éducative.

-Dale Shutt

PHOTO : Les membres de l'équipe Limonade Rose célèbrent leur première place à la chasse au trésor annuelle du Groupe L'Île-du-Grand-Calumet le 13 juin. Sur la photo, de gauche à droite, Andrea, Sophie, Chelsea, Daphné et Pénélope Lagarde.

BONNE SAINT-JEAN À TOUS!

Célébrons notre fierté et notre culture ensemble!

HAPPY SAINT-JEAN TO EVERYONE!

Let's Celebrate our Pride and Culture Together!

Notre députée; votre voix / Your M.p; Your Voice

Sophie CHATEL
DÉPUTÉE DE PONTIAC

819 775-7970 (Gatineau, QC)
413 9953950 (Ottawa, ON)
sophie.chatel@parl.gc.ca
sophiechatel.ca

Pontiac-Kitigan Zibi

Bonne fête nationale du Québec

Saint-Jean-Baptiste le 24 juin 2024

Le Festival country de Fort-Coulonge tire sa révérence

WILLIAM DALE

FORT-COULONGE – Les organisateurs du Festival country de Fort-Coulonge ont annoncé le 6 juin que l'événement prenait fin. Le fondateur du festival, Phil Denault, est monté sur la scène principale à 21 h pour informer une foule nombreuse que la neuvième édition serait la dernière et qu'il n'y aurait pas de 10e anniversaire l'été prochain.

M. Denault a expliqué que l'organisation avait choisi de mettre fin au festival avant que les pressions financières ne rendent sa poursuite impossible. Il est revenu sur les dix années d'existence de l'événement, marquées par une année perdue pendant la pandémie de COVID-19. La hausse des coûts, les changements prévus pour le site du festival et des considérations personnelles ont tous contribué à la décision.

Le terrain doit être réaménagé en infrastructure sportive communautaire, notamment avec l'ajout d'un terrain de balle. L'horaire de M. Denault est également devenu plus exigeant puisqu'il passe une grande partie de l'année en tournée aux États-Unis comme chauffeur du chanteur country québécois Matt Lang. Lui et son épouse retraitée souhaitent aussi consacrer davantage de temps à leur famille.

« Nous voulons simplement profiter de la vie », a déclaré M. Denault.

L'inflation a rendu le modèle à but non lucratif du festival de plus en plus difficile à maintenir. Les laissez-passer de fin de semaine sont restés fixés à 80 \$, tandis que le camping rustique était offert à 20 \$ afin de demeurer abordable pour les familles de la région.

« Le prix de l'essence nous tue », a affirmé M. Denault, soulignant que l'achalandage est passé d'environ 300 campeurs à 248 cette année.

« Tout coûte beaucoup plus cher — la nourriture, la

bière, les fournitures. Nous avons financé l'événement entièrement de nos poches au cours des premières années, en investissant 20 000 \$ la première année et 8 000 \$ la deuxième. Nous préférons mettre fin au festival tout en maintenant sa qualité plutôt que de nous enfoncer dans le rouge pour tenter de le faire survivre. »

Malgré ces défis, les bénévoles ont réussi à maintenir les activités pendant une panne d'Hydro-Québec qui a privé le site d'électricité de 18 h 30 le 5 juin jusqu'à midi le 7 juin. Les spectacles, les services alimentaires et les opérations du festival ont continué grâce à des génératrices, au propane et à des lampes de poche.

Revenant sur l'héritage du festival, M. Denault a remercié les nombreux commanditaires et bénévoles qui ont contribué à faire



Carole Faubert et Phil Denault posent le 6 juin lors de ce qui s'est avéré être la dernière édition du Festival country de Fort-Coulonge. Plus tard en soirée, M. Denault a annoncé que l'événement ne reviendrait pas.

croître l'événement, passé de 75 campeurs à plusieurs centaines au fil des ans.

« Ça a été une belle aventure et nous avons fait connaître Fort-Coulonge », a déclaré M. Denault. « Les visiteurs sont allés aux

Chutes Coulonge, ils ont visité le pont Rouge et ils ont découvert la rivière. Nous avons généré des retombées économiques pour notre communauté et nous voulons terminer sur cette réussite. »



Bonne fête nationale du Québec

Saint-Jean-Baptiste le 24 juin 2026

Municipalité de Mansfield-et-Pontefract

300, rue Principale, Mansfield
819-683-2944

St-Jean-Baptiste

À l'occasion de la Fête nationale du Québec du 24 juin, toute l'équipe de la municipalité du Village de Fort-Coulonge souhaite à tous les citoyens et citoyennes une journée remplie de joie, de fierté et de beaux moments partagés.

Cette fête est une belle occasion de nous rassembler, de célébrer ce qui nous unit et de mettre en lumière la richesse de notre communauté et de notre héritage culturel.

En ce jour tout spécial, nous vous souhaitons une merveilleuse Fête Nationale dans la réjouissance, la fierté et la beauté de notre Belle Province. Ensemble Souvenons-Nous! Bonne Saint-Jean à toutes et à tous!

Municipalité du Village de Fort-Coulonge

Bonne St-Jean Baptiste / Bonne fête nationale

PONTIAC OUTAOUAIS

Pontiac Ensemble!

JANE TOLLER

Préfète de la MRC Pontiac

819-647-8198

Félicitations aux Finissants !



Congratulations Graduates!

Red carpet awaits PHS Class of 2026

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – Pontiac High School's (PHS) graduating Class of 2026 will celebrate the end of the school year with a graduation event at Pine Lodge in Bristol on June 19.

The festivities will follow a format developed through student feedback. The evening begins with a red-carpet entrance and a professional photo booth. The formal program will feature speeches from staff, parents and students, along with a slideshow reflecting on the graduates' years at PHS. Spearheaded by staff supervisors Sue Greenshields and Jessica McGuire, the late-night portion of the celebration will

include food, music and several surprises for graduates. A total of 70 students will take part in this year's celebration, including members of the school's Grade 11 cohort and students enrolled in specialized regional programs.

While the June event serves as the school's social graduation and prom celebration, students will not receive their diplomas until the official commencement and convocation ceremony later this year. Because provincial exam results are not finalized until later in the summer, PHS follows the model used by other Western Quebec schools by holding its academic graduation ceremony in the fall. — "PHS" p. 13

PONTIAC HIGH SCHOOL'S GRADUATING CLASS OF 2026

- Adam Dos Anjos
- Alexa Barré
- Alexis Paquette
- Alicia Hamelin
- Ashton Deschenes
- Ashley Poisson
- Aymirik Cordell
- Benjamin Judd
- Braydon Perrault
- Brayleigh Barr
- Brea Miceli
- Brodey Smith
- Brooke Bruce
- Cameron Crawford
- Campbell Sloan
- Charly Humble
- Charlotte Graham
- Chase Brazeau
- Chloe Trudeau
- Colton Hines
- Danielle Brazeau
- Darcy Bowie
- Dylan Quinn
- Eleanor Landry
- Emily-Ann Boisvert
- Emma Knisterton
- Erica Lance
- Ewan Smith
- Faith Hamilton
- Fisher Davis
- Gabrielle Paré
- Garrett Rosenstrom
- Gibboon Lang
- Grace Kelly
- Hannah Pilgrim
- Jordan Donnelly
- James Labombard-Beausoleil
- Julia Bernier
- Kage Labombard
- Katie Kluke
- Kayly Leclair-Beaudin
- Kennedy Mousseau
- Kori Sharpe
- Kyra Letourneau
- Laura Graham
- Lily Nolan
- Lorelei Smith
- Makoy Meilleur
- Mason Verreyken
- Matteo Selveners
- Maygen Brazeau
- McKenna Kluke
- Miley Turner
- Miya Petrin Troffier
- Owen Philippe
- Payton Harris-Dubeau
- Piper Kelly
- Raven Needham
- Robin Lettas
- Ryan Barr
- Samuel Burke
- Sawyer St-Aubin
- Seth Dagenais
- Shane Amyotte
- Skye Kenny
- Sofie Mollatt
- Taytum Thompson
- Troy Farant
- Troy Gravelle
- Walker Tremblay

Go PANTHERS! | **70 PROUD GRADUATES!**

★ PONTIAC JOURNAL • GRADUATION 2026 SPECIAL SECTION ★

Le tapis rouge attend la cohorte 2026 de la PHS

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – Les finissants de la cohorte 2026 de la Pontiac High School (PHS) souligneront la fin de leurs études secondaire lors d'une célébration qui se tiendra le 19 juin au Pine Lodge de Bristol.

Les festivités suivront une formule élaborée à partir des commentaires des élèves. La soirée débutera par une entrée sur

tapis rouge et un photomaton professionnel. Le programme comprendra des allocutions de membres du personnel, de parents et d'élèves, ainsi qu'un diaporama revenant sur les années passées à la PHS. Supervisée par les membres du personnel Sue Greenshields et Jessica McGuire, la portion tardive de la soirée comprendra de la nourriture, de la musique et plusieurs surprises destinées aux finissants. — Suite en p. 13

Félicitations aux diplômés 2026!
Congratulations Class of 2026!

Dépanneur Marcotte Service Station

Gaz • Propane • Épicerie • Vente de bière
 Gas • Propane • Grocery • Beer

SAQ Agence
 1189 Clarendon, Quyon • 819-458-2042

Municipalité de / Municipality of
CLARENDON
 Route 148, Clarendon, QC ~ 819-647-3862

Congratulations to the Class of 2026!
Félicitations à la classe 2026!

— from the Mayor & Councillors

FÉLICITATIONS AUX DIPLÔMÉS 2026!
CONGRATULATIONS TO THE CLASS OF 2026!

455 Maple Street, Shawville, QC

Félicitations et meilleurs vœux à tous les diplômés 2026 !
Congratulations and best wishes to all the 2026 graduates!

Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
 300, rue Principale, Mansfield - 819-683-2944

FÉLICITATIONS À LA CLASSE 2026!
CONGRATS CLASS OF 2026!

OTTER LAKE

de la Municipalité d'Otter Lake Municipality,
 La Mairesse Jennifer Quaile Mayor, les conseillers et tout le personnel / councilors and all the staff.

Félicitations à tous les diplômés 2026 !
Congratulations to all 2026 graduates!

Maire Kevin Murphy et conseil, Mayor Kevin Murphy and Council,
Municipalité de Portage-du-Fort
 24, rue de l'Église, JOX 2T0 • 819-647-2767 • portage-du-fort@mrcpontiac.qc.ca

Félicitations aux Finissants ! Congratulations Graduates!

PHS — from p. 12

The school's commencement and convocation ceremony is scheduled for Nov. 7 in the PHS gymnasium, where graduates will receive their diplomas and academic awards.

Graduation activities began June 5 with the school's annual prank day. Principal Luke McLaren said the atmosphere was positive and emotional as students marked the approaching end of their high school years. "It's almost a rite of passage for them," said McLaren. "They're reflecting on their experiences, smiling, but at the same time, they're almost a little emotional." Students transformed their Grad Lounge into a dance party and carried out a series of harmless pranks, including decorating stairwells with

streamers, balloons and cups. Teacher Ryan Swezey's classroom was filled with balloons, while furniture in teacher Cody McLaren's office was wrapped in plastic. McLaren said he also found himself the target of a prank for the first time in his career.

Despite the morning's antics, the graduating class took responsibility for cleaning up afterward. Students organized a complete cleanup following the festivities, restoring the building to normal operations by 9 am and allowing the academic day to continue without interruption. As final provincial exams wrap up over the coming weeks, the community's attention will turn to the 70 graduates as they prepare for the next stage of their education, careers and lives beyond high school.



PHOTO: CINDY LOTTES



PHOTO: CINDY LOTTES

PHS — de la p. 12

Au total, 70 élèves participeront aux célébrations cette année, y compris des membres de la cohorte de 5e secondaire et des élèves inscrits à des programmes régionaux spécialisés.

Bien que l'événement

de juin serve de bal des finissants et de célébration sociale de fin d'études, les élèves ne recevront pas leur diplôme avant la cérémonie officielle de collation des grades prévue le 7 novembre dans le gymnase de l'école. Comme les résultats des

examens ministériels ne sont finalisés qu'à la fin de l'été, la PHS suit le modèle

utilisé par d'autres écoles de l'ouest du Québec en tenant sa cérémonie académique à l'automne.

Les activités entourant la fin des études ont débuté le 5 juin avec la traditionnelle Journée des farces. Le directeur Luke McLaren a indiqué que l'ambiance était à la fois positive et empreinte d'émotion alors que les élèves approchaient de la fin de leurs études secondaires.

« C'est presque un rite de passage pour eux, a déclaré M. McLaren. Ils repensent à leurs expériences, ils sourient, mais en même temps, ils sont aussi un peu émotifs. »

Les élèves ont organisé plusieurs farces inoffen-

sives à l'école. M. McLaren a indiqué qu'il avait lui aussi été la cible d'une farce pour la première fois de sa carrière.

Malgré les réjouis-

sances, les finissants ont effectué un grand ménage après les festivités, permettant à l'école de reprendre ses activités normales dès 9 h.

Félicitations aux diplômés 2026!
Congratulations Class of 2026!

**SHAWVILLE AUTO SERVICE
& USED CAR SALES**

Murray & Jerry, Props.

Mécanique - Parallélisme - Analyse par ordinateur - Mise au point et émissions
Mechanical - Alignment - Computer Scan - Tune-up & Emissions

475 Main St., Shawville • 819-647-3881

**FÉLICITATIONS
AUX FINISSANTS 2026 !
CONGRATULATIONS
TO THE 2026 GRADS!**

Des félicitations particulières à nos propres diplômés :
A special Congratulations to our own grads:

*Robert Findlay, Gaby Paré,
Ewan Smith, Walker Tremblay,
Emma Kesterton & Chloe Trudeau*

GIANT TIGER

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL
ROUTE 148, SHAWVILLE
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE



HEURES / HOURS: LUNDI AU VENDREDI - 8 H À 21 H • MONDAY TO FRIDAY - 8 AM TO 9 PM
SAMEDI - 8 H À 17 H • SATURDAY - 8 AM TO 5 PM • DIMANCHE - 9 H À 17 H • SUNDAY - 9 AM TO 5 PM

A u t o b u s
LASALLE
i n c .

149, West Street
Shawville, Québec
J0X 2Y0
Tel: 819 647-5696
Fax: 819 647-2711

Félicitations aux
diplômés 2026!

Congratulations
Class of 2026!



Félicitations ~
Congratulations
Aux finissants 2026
de l'ESSC, PHS et de DWKS !

Vous souhaitant la meilleure des chances.

MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY

59, rue Leslie, Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Tél.: (819) 648-5811 • Téléc.: (819) 648-2045



FÉLICITATIONS

AUX DIPLÔMÉS 2026 !

134, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec J0X 1V0 - Tél. 819-683-2259

FÉLICITATIONS FINISSANTS

École secondaire Sieur-de-Coulonge - Cohorte 2026

Chère cohorte 2025-2026,

C'est avec une immense fierté que la direction de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge souligne la réussite de ses finissantes et finissants.

Aujourd'hui, nous célébrons bien plus qu'un diplôme : nous reconnaissons des années d'efforts, de persévérance et d'engagement.

Vous avez grandi, appris, relevé des défis et su vous adapter avec courage et détermination. Chacune et chacun de vous a contribué à faire de notre école un milieu vivant, inspirant et bienveillant.

Votre parcours témoigne de votre volonté d'avancer et de croire en vos rêves.

Nous tenons également à remercier les membres du personnel ainsi que les familles qui vous ont accompagnés et soutenus tout au long de ce cheminement. Leur présence a été essentielle à votre réussite.

Chers finissants, vous quittez aujourd'hui notre école pour entreprendre une nouvelle étape de votre vie. Emportez avec vous les valeurs qui vous ont guidés ici : le respect, la collaboration et le goût

d'apprendre. Continuez de semer la réussite, en français et avec fierté, partout où la vie vous mènera. Au nom de toute l'équipe de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge, nous vous félicitons chaleureusement et vous souhaitons un avenir à la hauteur de vos aspirations.

Bravo à chacune et chacun d'entre vous !

L'équipe de l'ESSC





Le coin des aînés / Seniors' Corner




SENIORS BROWSE BARGAINS AND LOCAL HISTORY
Seniors and families turned out June 13 for the Allumette Island Tourism Committee's annual yard and bake sale at the Chapeau Regional Gallery.

Visitors browsed clothing, furniture, books, arts and crafts and other bargains, while volunteers served hot dogs, hamburgers and homemade baked goods. Proceeds from the event supported the Chapeau Regional Gallery, where volunteers reported a steady flow of customers throughout the day.

Many seniors spent time visiting with friends, searching for bargains and exploring the gallery's exhibits. Visitors were also invited to tour the facility and view Indigenous artwork on display.

The gallery is home to the Pontiac Genealogical Society, where people researching family histories can find assistance tracing their roots. Historical books about Allumette Island are also available, along with interpretive displays exploring local archaeological sites, the Algonquin people, Samuel de Champlain and Morrison Island.

Among the gallery's featured exhibits is an 1846 map of Allumette Island Township created by William Teasdale.

-Peter L. Smith

PHOTO: Danny Isabelle of Chapeau browses items during the yard and bake sale at the Chapeau Regional Gallery on June 13.

DIRTY DOZEN REUNITE AFTER 50 YEARS

Former members of Keith's Dirty Dozen fastball team gathered at L'Ancienne Banque Restaurant and Brew Pub in L'Isle-aux-Allumettes on June 13 to celebrate the team's 50th anniversary.

Organized by former player Paul Martin, the reunion brought together teammates to reminisce about the club's early years and share stories from their playing days. Martin also paid tribute to deceased players Keith Morris, Larry Archambault, Elie Allard, Pat Keon, Paul Keon, Mike Keon, Andrew Keon, Mike Morin Jr., Jacques Belland and Danny Belisle.

The team was formed in the mid-1970s by local players, including Billy Archambault and Jap Allard, with support from Keith Morris, a Pembroke gas station owner with roots in Sheenboro. Players brought jerseys, photographs and memorabilia from the team's early years, including former coach Andrew Keon's jacket. A commemorative banner was also signed by attendees.

Martin recalled the days when players often passed the hat to cover team expenses and reflected on the friendships formed through the game. Among those attending was Harry Neville, 87, of St. Joseph, the oldest former player present.

-Peter L. Smith

PHOTO: Former members of Keith's Dirty Dozen raise a glass in memory of deceased teammates during the reunion.



**NOUS SOUTENONS NOS AÎNÉS
WE SUPPORT OUR SENIORS**



Merci à tous nos nombreux donateurs, bénévoles et sympathisants
Thanks to all our many donors, volunteers and supporters

Sante — de la p. 6

« Ce sont des mesures non récurrentes mises en place pour aider à court terme », a-t-elle expliqué. « Il n'existe pas encore de plan à long terme qui permettra de faire une réelle différence. »

M. Smolynecky partage cette analyse et soutient que les nouvelles mesures ne règlent pas ce qu'il décrit comme un déficit de financement de 350 M\$ dans le réseau de la santé de l'Outaouais.

« Est-ce que cela suffira à régler tous les problèmes? Non », a-t-il affirmé. « Toutefois, c'est

un très bon point de départ et les résultats orienteront nos futures

discussions avec Santé Québec ainsi que notre prochaine ronde de

négociations avec le gouvernement à la fin de 2027.

*Your Story...
Your Monument*

*Votre Histoire...
Votre Monument*

Represented in the Pontiac by/ Représenté dans le Pontiac par

Nancy Yach-Lepack
613-281-2006

John Maheral
438-833-5543

Campbell Monument
Canadian Craftsmanship Since 1909

1318 Pembroke St. W
Pembroke, ON
613-735-5178 | 800-567-6228

Bienvenue aux seniors !

Profitez de notre piscine communautaire Kinsmen. Visitez les nombreuses peintures murales patrimoniales du centre-ville.

Faites vos achats dans le centre-ville de Pembroke ~ Dînez dans le centre-ville de Pembroke !

Stationnement GRATUIT de 2 et 3 heures dans plusieurs parkings.

Welcome Seniors!

Enjoy our Kinsmen Community Pool. Tour the many Heritage Murals downtown.

Shop Downtown Pembroke ~ Dine Downtown Pembroke!

Designated FREE 2 & 3 Hour Parking at various lots.



Mayor Ron Gervais & councillors — www.pembroke.ca

Les Québécois et le fromage, une histoire d'amour



Tashi Farmilo

Peu de choses rassemblent 97 % de la population, mais au Québec, manger du fromage est l'une d'elles. Selon un sondage exclusif mené par Les Producteurs de lait du Québec, la quasi-totalité des Québécois dit consommer du fromage, pas moins de 88 % en mangent chaque semaine, et 74 % en consomment plusieurs fois par semaine.

De plus, le sondage montre que les produits laitiers impriment sur le podium des produits alimentaires emblématiques du Québec, se classant deuxième derrière le sirop d'érable. Lorsqu'on demande aux Québécois de nommer un produit emblématique, un répondant sur cinq (20 %) évoque spontanément le fromage et un sur quatre (24 %) nomme la poutine.

Le sondage s'inscrit dans la nouvelle campagne publicitaire des Producteurs de lait du Québec, « Fromages d'ici, ici ». Déployée à travers une série de contenus visuels appétissants, notamment des vidéos, de l'affichage, des contenus numériques et des collaborations avec des créateurs culinaires, la campagne vise à transformer une habitude bien ancrée en réflexe encore plus fréquent.

S'ils devaient choisir une seule façon de consommer le fromage, près du tiers (28 %) des Québécois mangeraient leur fromage seul, sans accompagnement, 24 % le mangeraient dans une poutine, tandis que 20 % des répondants choisiraient de le manger sur une pizza.

En Outaouais, 40 % des répondants affirment que « du fromage, ça se mange avec tout », l'un des taux les plus élevés de la province.

Alain Boyer n'est pas surpris.

« Le Québec est la province qui consomme le plus de

fromage au Canada », explique M. Boyer, fondateur et président de la Fromagerie Montebello. « Les Québécois sont de véritables amateurs de fromage. C'est pourquoi il y a tant de fromagers ici, et tant de fromages de qualité. »

M. Boyer connaît bien la région. Il a grandi dans l'Outaouais, a travaillé pendant des années comme fromager à Plaisance et, en avril 2011, a quitté son poste de directeur d'usine pour ouvrir sa propre fromagerie. Il a partagé ce rêve avec un collègue, Guy Boucher, un comptable de formation qui nourrissait la même ambition. M. Boucher l'a rejoint en juin, et la fromagerie a ouvert ses portes cet été-là.

Le moment était parfait. La fromagerie a ouvert ses portes environ un an avant l'achèvement de l'autoroute 50 reliant Montréal à Gatineau, ce qui a entraîné un afflux de nouveaux visiteurs dans l'Outaouais et a fait connaître Montebello à un grand nombre de personnes qui ne s'y étaient jamais arrêtées auparavant.

Les fromages fabriqués par M. Boyer portent cette histoire locale dans leurs noms. Le premier fut le *Tête à Papineau*, un fromage à pâte mi-dure au lait de vache nommé en l'honneur de l'homme politique Louis-Joseph Papineau, dont la famille détenait autrefois la seigneurie sur laquelle se trouve aujourd'hui la fromagerie. Puis vint *La Rébellion 1837*, un fromage bleu nommé d'après le soulèvement des Patriotes. Le *Manchebello* est fabriqué à partir de lait de brebis et affiné pendant une année entière. L'*Adoray*, lancé à l'occasion du cinquième anniversaire

de la fromagerie en 2016, est enveloppé dans de l'écorce d'épinette et représente une combinaison des prénoms du grand-père et du père de Boyer, Adorice et Raymond.

Chaque fromage est affiné à la main trois fois par semaine. La fromagerie emploie aujourd'hui une vingtaine de personnes et s'est agrandie en reprenant le casse-croûte voisin, que Boyer a acheté en 2021 pour y installer de nouvelles salles de production et une boutique dotée d'une grande terrasse arrière donnant sur la rivière des Outaouais.

Demandez à Boyer quel est son fromage préféré, et il répond sans hésiter. « Le bleu. C'est fort, mais c'est tellement bon », dit-il.

Tout le monde n'apprécie pas le fromage bleu au premier abord, concède Boyer, mais l'expérience est comparable à l'apprentissage du vin. On commence par quelque chose de plus doux, puis, avec le temps, le palais s'affine et s'oriente naturellement vers des saveurs plus fortes et plus complexes.

La qualité, ajoute-t-il, est le principe sur lequel la fromagerie ne transigera pas. « Notre mission en tant qu'entreprise, c'est vraiment la qualité. Nous n'utilisons que des ingrédients de qualité. Nous veillons à ce que tout ce que nous produisons offre toujours au client un produit de qualité ».

Ce qui, si l'on en croit le sondage, correspond exactement à ce que recherchent 97 % des habitants de la province. Trad. : MET

Western Quebec School Board warns of major impact from Bill 8

William Dale

The Western Quebec School Board (WQSB) says Quebec's proposed Bill 8 could reduce enrolment in its adult education and vocational training programs by as much as 40 per cent. Introduced by French Language Minister Jean-François Roberge, the bill would extend Bill 101 eligibility requirements to those sectors, limiting access to individuals eligible for English-language schooling under existing rules.

According to ministry data from the 2024-25 school year, the WQSB serves 1,147 adult learners. Based on its analysis, the board estimates the proposed changes would affect roughly 458 students. Jennifer Dubeau, director of adult education and vocational training for the WQSB, said such a decline could affect staffing levels and the viability of some vocational programs. "That 40% drop in students also means a loss of teaching staff and support

staff," said Dubeau. "Potentially some of those staff members would lose their jobs as well."

Dubeau also warned that some programs could become difficult to offer if enrolment falls below the minimum numbers required to form a cohort. "If we lose 40% of our population overall, that could have an impact on programs for remaining students who are eligible," she said. "The cohorts may not be able to be filled to offer the course." The board argues that the impact could be particularly significant in the Pontiac, where French-language vocational training options are limited. Dubeau noted that residents seeking programs such as welding, electrical work or carpentry may have to travel outside the region, while some programs offered elsewhere already face lengthy wait lists. She pointed to a personal support worker program in Hull where cohorts are reportedly full through January 2027.

The legislation would also require adult learners to provide documentation proving their eligibility for English-language education. Dubeau noted that eligibility is based on an individual's educational history and that students who attended French immersion programs under an English school board remain eligible. While supporting the goal of ensuring adults can work effectively in French, the WQSB argues that restrictions on access to English-language training are not the best solution. Dubeau pointed to existing partnerships that integrate workplace French-language training into English-language vocational programs and said the board believes that approach better serves learners, employers and the region.



DITES-VOUS
SOUVENT
QUOI?
COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK
WHAT? PARDON?

DÉPISTAGE DE LA
PERTE D'AUDITION
SANS FRAIS*

SCREENING
HEARING TEST
AT NO CHARGE*

* Valide jusqu'au 31 août 2026

* Valid until August 31st, 2026



Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDOC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aymer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

CIMETIÈRES - MAISON FUNÉRAIRE

Les Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE!

Cimetières - Maison Funéraire

Un lieu d'exception en Outaouais!
100% vert, durable et écologique!

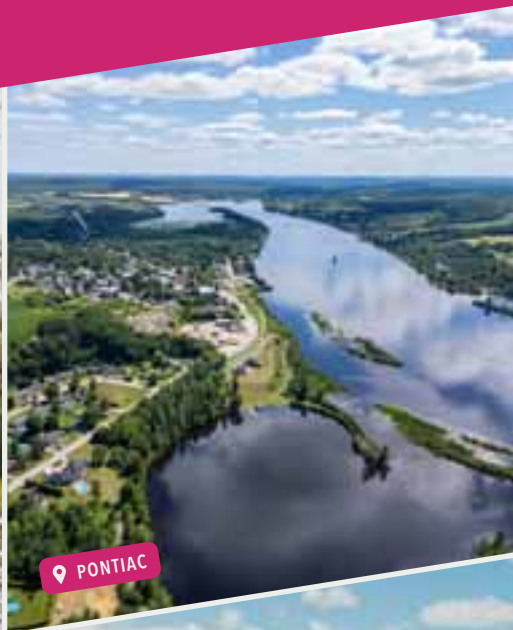
Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

UNE ESCAPADE ENTRE NATURE, CULTURE ET RIVIÈRES



📍 CENTRE NAUTIQUE DE LA LIÈVRE



📍 PONTIAC



📍 CHALETS PRUNELLA (ENR. 308026)



📍 GATINEAU



📍 PETITE NATION

EXPLOREZ LES CHEMINS D'EAU
TOURISMEOUTAOUAIS.COM

L'OUTAOUAIS
**C'EST
TOUT ÇA!**

CÉLÉBRER LA FÊTE DU CANADA À SHAWVILLE **CELEBRATE CANADA DAY IN SHAWVILLE**

Shawville se prépare aux célébrations de la fête du Canada

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – Shawville soulignera la fête du Canada le 1er juillet avec une journée d'activités qui débutera par un déjeuner communautaire et se terminera par un feu d'artifice au crépuscule.

La journée commencera au terrain de l'Expo Shawville, où le Club Lions de Shawville tiendra son traditionnel déjeuner de la fête du Canada. Le site accueillera également le Marché de la fête du Canada, réunissant artisans, créateurs et producteurs alimentaires de la région.

Le défilé annuel de la fête du Canada s'élancera à 13 h dans le centre-ville de Shawville. Les entreprises, groupes agricoles et organismes communautaires sont invités à participer, et des prix seront remis aux meilleurs chars allégoriques. Les inscriptions à l'avance seront acceptées à l'hôtel de ville jusqu'au 28 juin. L'inscription et le rassemblement le jour même débuteront à 11 h 30 chez Autobus LaSalle, sur la rue West.



Un chariot tiré par des chevaux participe au défilé de la fête du Canada 2025 à Shawville. Le défilé sera de retour le 1er juillet dans le cadre d'une journée d'activités comprenant un déjeuner communautaire, un marché, une course de boîtes à savon et un feu d'artifice.

Les célébrations comprendront également la traditionnelle course de boîtes à savon pour enfants, habituellement présentée le 30 juin. Organisé par des bénévoles du Service d'incendie de Shawville-Clarendon,

l'événement s'adresse aux jeunes de cinq à 12 ans.

La journée se terminera par un feu d'artifice lancé du terrain de l'Expo Shawville vers 21 h 50. Le spectacle est ouvert au public. *(Trad. JP)*

LE POULET
DEANOS
CHICKEN



OUVERT/OPEN

Fête du Canada
Canada Day

Frais, chaud et préparé à la commande. Laissez-nous la cuisine
Fresh, hot and made to order. Leave the cooking to us

305 E Rue Main, Shawville, QC **819-647-3632**
11 am - 7 pm

MARDI 30 JUIN 2026

COURSE DE BOÎTES À SAVON
Inscription à 17:00h – départ de la course 18h
Des voitures seront disponibles. L'inscription et le Derby ont lieu à la colline sur l'avenue Victoria. Tous les enfants doivent apporter un casque qui couvre leur visage. (Casque de hockey intégral ou casque de vélo ou de motoneige, etc.) Pour les enfants de 5 à 12 ans.

MERCREDI 1 JUILLET 2026

PETIT-DÉJEUNER COMMUNAUTAIRE DES LIONS DE SHAWVILLE
A la salle de l'agriculture - 8 h – 10 h
Adultes : 15 \$ et enfants de 11 ans et moins : 10 \$
Œufs brouillés, saucisses, crêpes, haricots, pain grillé

FORD : UN ESSAI POUR VOTRE COMMUNAUTÉ
Au Parc des expositions de Shawville – 8 h 30 à 13 h
Pour chaque essai routier d'un véhicule Ford, Ford versera 30 \$ au Fonds de l'aréna Pontiac, jusqu'à concurrence de 6 000 \$. Permis de conduire valide requis.

MARCHÉ AUX PUCES DE LA FÊTE DU CANADA
L'aréna de Shawville -9h à 16h
Contact Chris or Melanie at 819-647-8398

CANTINE CLUB 4-H DE SHAWVILLE
Au parc des expositions de Shawville – de 11 h 30 à 14 h
Jusqu'à épuisement des stocks ! Hot-dogs, tacos à emporter, boissons et friandises glacées ! Les fonds recueillis serviront à soutenir la bourse 4-H.

DÉFILÉ DE LA FÊTE DU CANADA
Les inscriptions débutent à 11h30 au bureau des bus (rue de l'Ouest). Le défilé commence à 13 heures.
Départ de Rectory Road, puis direction rue Main jusqu'au parc des expositions.
• Prix à gagner.
• Préinscription – pour inscrire un char allégorique, veuillez appeler la mairie au 819-647-2979.
• Date limite de préinscription : 28 juin.
Les animaux et les véhicules non immatriculés DOIVENT être assurés en responsabilité civile.

FEUX D'ARTIFICE – CRÉPUSCULE 21H50 (ESTIMATION)

Fête du Canada 2026



Canada Day 2026



TUESDAY JUNE 30, 2026

SOAP BOX DERBY
Registration at 5:00 p.m. – Races starts at 6:00 p.m.
Cars will be provided. Registration and Derby take place at the hill on Victoria Avenue. All kids must bring a helmet that covers their face. (Full face hockey helmet or full bike/snowmobile helmet etc.) For children aged 5-12

WEDNESDAY JULY 1, 2026

SHAWVILLE LIONS COMMUNITY BREAKFAST
At the Agricultural Hall – 8 a.m. – 10 a.m.
Adults - \$15 and Children 11 and under - \$10.00
Scrambled eggs, sausages, pancakes, beans, toast

FORD DRIVE 4 UR COMMUNITY
At the Shawville Fairgrounds - 8:30 a.m. – 1 p.m.
For every person that test drives a Ford vehicle, Ford will donate \$30 to the Pontiac Arena Fund! And to a maximum of \$6,000. Person must have a valid driver's license.

CANADA DAY FLEA MARKET
Shawville Arena - 9 a.m. – 4 p.m.
Contact Chris or Melanie at 819-647-8398

SHAWVILLE 4-H BOOTH
At the Shawville Fairgrounds – 11:30 a.m. to 2:00 p.m.,
While supplies last! Hot dogs, walking tacos, drinks, and icy treats!
Money raised is to help support the 4-H exchange.

CANADA DAY PARADE
Registration begins at 11:30 a.m. at the bus office (West St) Parade starts at 1:00 p.m.
Starting at Rectory Road and following Main Street to the fairgrounds.
• Prizes to be awarded.
• Pre-register – to enter a float call Town Hall at 819-647-2979.
• Pre-registration deadline is Jun. 28.
Animals and unplatd vehicles MUST have liability insurance

FIREWORKS – Dusk 9:50 p.m. (Estimate)

CÉLÉBRER LA FÊTE DU CANADA À SHAWVILLE

CELEBRATE CANADA DAY IN SHAWVILLE

Shawville gears up for Canada Day celebrations

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – Shawville will mark Canada Day with a full slate of activities on July 1, beginning with a community breakfast and ending with fireworks at dusk.

The day will start at the Shawville Fairgrounds, where the Shawville Lions Club will host its annual Canada Day breakfast. The fairgrounds will also

host the Canada Day Market, featuring local artisans, crafters and food producers.

The annual Canada Day Parade will begin at 1 pm through Shawville's downtown core. Businesses, agricultural groups and community organizations are invited to participate, with prizes awarded for the best floats. Pre-registration is available through Shawville Town Hall until

June 28, while same-day registration and lineup begin at 11:30 am at Autobus LaSalle on West Street.

Celebrations will also include the Children's Soap Box Derby, traditionally held June 30. Organized by volunteers from the Shawville-Clarendon Fire Department, the event serves as a popular kickoff to the holiday festivities for children ages

5 to 12.

The day will conclude with a fireworks display launched from the Shawville Fairgrounds at approximately 9:50 pm. The display is open to the public.

With breakfast, a market, parade, soap box derby and fireworks on the schedule, organizers are preparing for another busy Canada Day celebration in Shawville.

YOUNG ANGLERS REEL IN RECORD CATCH

Young anglers caught a record 91 fish at Shawville's annual Fishing Derby at Mill Dam Park on June 6. Seventy-three children participated in the event, which organizers said produced the highest catch total in the derby's more than 25-year history.

Part of the success was attributed to a new attraction. Organizers repurposed a cattle-watering tub as a temporary fish pond, allowing younger children and those who had not caught anything in the creek to use nets and guarantee a catch.

Trophies were awarded based on the combined length of each participant's fish. Jack Quakenbush took first place with three fish measuring a total of 80 cm, while Oliver Hobbs placed second with a total of 75 cm. Two additional participants won fishing rod and tackle kit packages in a special draw.

The derby offered a fun family day of fishing and marked the start of the summer season at Mill Dam Park.

-Dale Shutt

PHOTO: Shawville Mayor Bill McCleary presents first-place winner Jack Quakenbush with his trophy following the Fishing Derby at Mill Dam Park on June 6.

(Municipality of Shawville)



LES JEUNES PÊCHEURS BATTENT UN RECORD

Les jeunes pêcheurs ont attrapé un nombre record de 91 poissons lors du tournoi de pêche annuel de Shawville, tenu au parc Mill Dam le 6 juin. Soixante-treize enfants ont participé à l'événement, qui a enregistré le plus grand nombre de prises de ses plus de 25 ans d'histoire, selon les organisateurs.

Une nouvelle attraction a contribué à ce succès. Les organisateurs ont transformé un abreuvoir à bétail en étang de pêche temporaire, permettant aux plus jeunes participants et à ceux qui n'avaient rien attrapé dans le ruisseau d'utiliser des épuisettes afin de garantir une prise.

Les trophées ont été remis en fonction de la longueur totale des poissons capturés par chaque participant. Jack Quakenbush a remporté la première place avec trois poissons totalisant 80 cm, tandis qu'Oliver Hobbs a terminé au deuxième rang avec un total de 75 cm. Deux autres participants ont remporté des ensembles composés d'une canne à pêche et d'un nécessaire de pêche lors d'un tirage spécial.

Le tournoi a offert une journée de pêche familiale réussie et a marqué le début de la saison estivale au parc Mill Dam. -Dale Shutt (Trad. JP)

Entreprise locale. Véritablement canadienne.  **Locally owned. Genuinely Canadian.** 

DEPUIS/SINCE 1867

W.A. HODGINS LUMBER
STORE CO. LTÉE.

 **HOME HARDWARE**

CÉLÉBRANT SES 169 ANS • CELEBRATING 169 YEARS

 Joyeux jour du Canada

Happy Canada Day 

325, rue Main Street, Shawville, QC.

819-647-2731 • 819-647-6363

Fermé le 1er juillet

Closed July 1



Célébrez la fête du Canada

ENEZ VOIR LES NOUVEAUTÉS CHEZ
PONTIAC HOME BAKERY

Asseyez-vous et profitez d'un régal
sur notre terrasse.

Celebrate Canada Day

COME SEE WHAT'S NEW AT
PONTIAC HOME BAKERY

Sit and enjoy a treat on our terrace.



315 Bristol St.,
Shawville, Qc.
819-647-2575

Mardi au vendredi 4 h à 17 h – Samedi - 4 h à 15 h
Tuesday - Friday 4am to 5pm – Saturday - 4am to 3pm

**NOUS AVONS
TOUT LE NÉCESSAIRE
POUR PATIO!**

**WE HAVE ALL YOUR
PATIO NEEDS!**



VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES

**GIANT
TIGER**

YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE

HWY 148, SHAWVILLE

Joyeuse Fête du Canada!



Happy
Canada
Day!

FERMÉ le mercredi 1^{er} juillet – CLOSED Wednesday July 1st

Lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Monday to Friday - 8 am to 9 pm – Samedi - 8 h à 17 h • Saturday - 8 am to 5 pm – Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm



Bonne Fête du Canada Happy Canada Day

Pleins Écrans fait escale à Fort-Coulonge

DRAZEN SESLIJA

FORT-COULONGE – Des amateurs de cinéma se sont réunis au cinéma Lyn le 22 mai alors que la tournée Par-Court Plein(s) Écran(s) faisait son tout premier arrêt à Fort-Coulonge, offrant une soirée gratuite de courts métrages québécois ainsi qu’une rencontre avec le cinéaste gatinois Cristi Parpalita.

L’événement comprenait la projection du court métrage *Cartouche* de M. Parpalita, une comédie décalée racontant la relation entre un homme et son imprimante. La projection s’inscrivait dans le cadre de la tournée provinciale du festival, qui s’est poursuivie jusqu’au 4 juin et vise à rendre les courts métrages plus accessibles tout en favorisant les échanges entre les cinéastes et le public partout au Québec.

Après la projection, M. Parpalita a participé à une séance de questions et réponses avec les spectateurs. Le cinéaste est également bien connu dans l’Outaouais grâce à son émission culturelle *Le Labyrinthe*.

La soirée comprenait aussi la



Des cinéphiles se rassemblent devant le cinéma Lyn à Fort-Coulonge le 22 mai avant une projection gratuite présentée dans le cadre de la tournée Par-Court Plein(s) Écran(s). L’événement proposait une sélection de courts métrages québécois ainsi qu’une discussion avec le cinéaste gatinois Cristi Parpalita.

(Par-Court Plein(s) Écran(s))

présentation de plusieurs autres courts métrages québécois, dont *L’été des chaleurs*, lauréat du Grand Prix du festival en 2025.

Au cours de la discussion, M. Parpalita a annoncé qu’il travaillait actuellement à un nouveau court métrage qui sera tourné dans le

Pontiac. D’autres détails devraient être dévoilés ultérieurement.

L’événement marquait la première visite de la tournée Par-Court Plein(s) Écran(s) à Fort-Coulonge et a permis au public local d’échanger directement avec un cinéaste québécois et de découvrir son travail.

*Bonne fête du Canada
Happy Canada Day*

Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
300, rue Principale, Mansfield
819-683-2944

Fête du CANADA Day

Live Music - Musique Live
Inflatable Jousting - Joute Gonflable
Market - Marché
Food - Nourriture
Raffles - Tirages
Photobooth - Coin Photo

**1 RUE PARK
NORWAY BAY (BRISTOL)
PLAGE PUBLIQUE - PUBLIC BEACH**

**July 1, 9am - 1pm
1 juillet, 9h - 13h**

Scan for details
Scannez pour détails

NORWAY BAY, QUÉBEC

**Association communautaire de Quyon
Quyon Community Association**

**FÊTE DU CANADA
CANADA DAY**

**Mardi le 30 juin
Tuesday JUNE 30th**

2, rue Ferry, Quyon, QC

Parade à 19h	Activités pour les enfants	Feux d'artifice à ~22h
Parade @ 7pm	Childrens Activities	Fireworks @Dusk

**POUR PLUS D'INFORMATION
FOR FURTHER INFORMATION**
quyonca@yahoo.com

JOYEUSE FÊTE DU CANADA!
Célébrons ensemble notre beau et grand pays!

HAPPY CANADA DAY!
Let's Celebrate our Beautiful and Great Country Together!

**Voire députée; votre voix
Your Mp; Your Voice**

Sophie CHATEL
DÉPUTÉE DE PONTIAC

819-775-7970 (Gatineau, QC)
613-995-2950 (Ottawa, ON)
sophie.chatel@parl.gc.ca
sophiechatel.ca

Pontiac-Kitigan Zibi

Bonne Fête du Canada Happy Canada Day

ALLEYN-ET-CAWOOD SOULIGNE SES 150 ANS

Résidents et visiteurs se sont réunis au Parc Mémorial Henry Heeney le 13 juin pour célébrer le 150e anniversaire de la municipalité d'Alley-n-et-Cawood.

Selon Sheila Emon, coordonnatrice des projets spéciaux, la célébration soulignait l'anniversaire du 14 juin 1876, date à laquelle Alley-n-et-Cawood s'est séparée de Thorne pour devenir une municipalité distincte. L'événement marquait le point culminant d'une année d'activités amorcée avec le carnaval d'hiver municipal en janvier.

Parmi les points forts figurait une courtepoin-te commémorative réalisée par des artisanes locales et tirée au sort durant les festivités. Les organisateurs ont également lancé un livre de recettes du 150e anniversaire réunissant des recettes familiales de la communauté.

Les célébrations se poursuivront avec un barbecue et une course de canards le 1er juillet, un tournoi de pêche le 8 août, le lancement d'un vin commémoratif cet automne, un souper de l'Action de grâce en octobre et une illumination de l'arbre de Noël communautaire. Lisez l'article complet au www.journalpontiac.com.

-William Dale (Trad. JP)

PHOTO : La conseillère Jessica Cayer participe au jeu « Splash for Cash » lors des célébrations du 150e anniversaire d'Alley-n-et-Cawood au Parc Mémorial Henry Heeney le 13 juin.



WD

ALLEYN-ET-CAWOOD MARKS 150 YEARS

Residents and visitors gathered at Henry Heeney Memorial Park on June 13 to celebrate the Municipality of Alley-n-et-Cawood's 150th anniversary with a day of family activities and entertainment.

According to special projects coordinator Sheila Emon, the celebration marked the anniversary of June 14, 1876, when Alley-n-et-Cawood separated from Thorne and became its own municipality. The event was the culmination of a year-long series of activities that began with the municipality's winter carnival in January.

Among the highlights was a commemorative quilt created by local artisans and raffled during the festivities. Organizers also launched a 150th-anniversary cookbook featuring family recipes collected from local residents.

The anniversary campaign will continue throughout the year with a Canada Day barbecue and duck race on July 1, a fishing derby at the Five-Mile Beaver Club on Aug. 8, the launch of a commemorative anniversary wine this fall, a Thanksgiving dinner in October and a community Christmas tree-lighting ceremony to end the year. Read the full story at www.pontiacjournal.com.

-William Dale



**1ER JUILLET, DE 9 H 30 À 14 H
9:30 AM - 2 PM JULY 1**

CHUTES COULONGE

FÊTE DU CANADA!

DÉJEUNER CRÊPE

PANCAKE BREAKFAST

ZIPLINES & ROCK CLIMBING 10% OFF
10% DE RABAIS SUR LES TYROLIENNES ET L'ESCALADE

JEUX D'EAU - SPLASH PAD PARTY

CAMION DE POMPIERS - FIRE TRUCK

RANDONNÉE GUIDÉE SUR LES SENTIERS

GUIDED TRAIL WALK

MINI-ZOO

MARCHÉ - MARKET

EUCHRE

Nous sommes ouverts le jour de la fête du Canada de 7 h à 22 h

We are open Canada Day from 7am - 10pm

CÉLÉBRANT PLUS DE 40 ANS

CELEBRATING OVER 40 YEARS

DRIVE-THRU HOURS - JULY 1ST-4TH 10AM - 6PM

Fier d'appartenir à des Canadiens et d'être depuis 1984

Proudly Canadian owned and operated since 1984

Heures d'ouverture du magasin : dimanche-samedi 7h-22h

Store Hours: Sunday-Saturday 7am-10 pm

DUBEAUSTORE.COM

819-689-5212
at the ON-QC bridge.
Open 7 Days a Week

Cold Beer
Liquor • Wine
Fishing & Hunting Licenses
Fireworks • Lotto 649

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

**Bonne fête du Canada !
Happy Canada Day!**

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Bonne Fête du Canada Happy Canada Day

HAPPY CANADA DAY

JOYEUSE FÊTE DU CANADA!

HAPPY CANADA DAY!

THE PONTIAC
OUTAOUAIS

Pontiac Ensemble!
Together Pontiac!

JANE
TOLLER

Préfète de la MRC Pontiac
Warden, MRC Pontiac



819-647-8198

UNE JOURNÉE BIEN REMPLIE POUR LA FÊTE DU CANADA

L'Association récréative d'Otter Lake invite les résidents et les visiteurs à célébrer la fête du Canada le 1er juillet au terrain récréatif situé au 347, rue Tessier.

Les activités débuteront avec le défilé annuel du village à 14 h, suivi de la cérémonie d'ouverture à 15 h. Le groupe The Reg Carkner Band assurera l'animation musicale pendant l'après-midi et la soirée.

Les familles pourront profiter gratuitement du château gonflable de Nana, de jeux gonflables et du concours canin annuel d'Otter Lake, qui débutera à 15 h 30. Des marchands et artisans locaux seront également sur place, de même qu'un barbecue communautaire et un bar licencié.

La journée se terminera au crépuscule avec un feu d'artifice au terrain récréatif. Les organisateurs indiquent que le spectacle aura lieu beau temps, mauvais temps.

PHOTO : Un char allégorique défile dans les rues d'Otter Lake lors du défilé de la fête du Canada de l'an dernier. Le défilé de cette année débutera à 14 h le 1er juillet.



OTTER LAKE PLANS FULL DAY OF CANADA DAY FUN

The Otter Lake Recreation Association is inviting residents and visitors to its Canada Day celebration July 1 at the recreation grounds, located at 347 Tessier Street. Festivities begin with the annual village parade at 2 pm, followed by opening ceremonies at 3 pm and live music by The Reg Carkner Band throughout the afternoon and evening.

Families can enjoy free activities, including Nana's Bouncy Castle, inflatable games and the annual Otter Lake Dog Show beginning at 3:30 pm. Local vendors, artisans and crafters will also be on site, along with a community barbecue and licensed bar. The celebration will conclude at dusk with a fireworks display over the recreation grounds. Organizers say the fireworks will proceed rain or shine.

-William Dale

ASSOCIATION RÉCRÉATIVE D'OTTER LAKE RECREATION ASSOCIATION
394, rue Tessier, Otter Lake (Québec)

LA FÊTE DU CANADA DAY CELEBRATION

14h: Défilé pour la fête du Canada et le 150e anniversaire d'Otter Lake

15h: Cérémonie d'ouverture

15h jusqu'au crépuscule:

The Reg Carkner Band

15h30: Exposition canine - Amenez votre chien, meilleur costume, meilleur tour !

Jeux gonflables Nana, BBQ, Bar
Musique d'intérieur pour votre plaisir

Crépuscule: FEUX D'ARTIFICE
(pluie ou soleil)

2pm: Celebratory Otter Lake 150th/Canada Day parade

3pm: Opening Ceremony

3pm until Dusk: The Reg Carkner Band

3:30pm: Dog Show - Bring your Pooch, Best costume, Best trick!

Nana's Bouncy Castle, BBQ, Bar
Indoor Music for your Enjoyment

Dusk: FIREWORKS
(Rain or Shine)

Happy Canada Day

PBIA CELEBRATES 50 YEARS DOWNTOWN



PS

The Pembroke Business Improvement Area (PBIA) marked its 50th anniversary on May 23 with the Downtown Eras Party, a free celebration that transformed downtown Pembroke into a showcase of local businesses, entertainment and family activities.

Main Street was closed to traffic, allowing businesses, restaurants and vendors to welcome visitors throughout the day. Many attendees embraced the event's theme by dressing in clothing inspired by past decades or as characters representing their favourite eras.

Popular attractions included the Wheels of the Valley antique car show, a youth skateboarding competition and a temporary roller-skating rink, which attracted participants of all ages. Visitors also enjoyed live entertainment, food vendors and a children's zone featuring face painting, inflatables and other activities.

A giant anniversary cake provided by Alma Sweets proved popular with attendees, while Shamrock Park served as a hub for the festivities.

"The Downtown Eras Party is all about creating a fun, welcoming atmosphere in the heart of our community while celebrating local businesses, community partnerships and 50 years of the PBIA," said board chair Renae Rotblatt.

-Peter L. Smith

PHOTO: Val LaBelle Homuth rolls around the temporary roller-skating rink during the PBIA's Downtown Eras Party in Pembroke on May 23. Many participants embraced the event's retro theme by dressing in attire inspired by past decades.



PS

POKER RUN SUPPORTS TOURISM EVENTS

The Allumette Island Tourism Committee, with assistance from Quad Club Pontiac, hosted a Poker Run on May 23 that attracted 62 ATV riders and raised funds for future tourism events.

Participants registered at Waltham Station before stopping at the Marché de Chapeau, Northfork in Nichabau and Sullivan's Homestead in Sheenboro. Volunteers from several local organizations assisted with registration and card stamping along the route.

The ride concluded at the Harrington Community Centre in Chapeau, where participants received their poker hands and prizes. A spaghetti supper was served to riders and volunteers.

Marie-Claude Arseneault won first place and \$500 with three sevens. Sonia Beauchamp finished second, earning \$300 with three sixes, while Corby Thrasher placed third and received \$200 with two pair.

Riders travelled from communities across western Quebec and eastern Ontario, while local businesses donated prizes for the event.

-Peter L. Smith

PHOTO: ATV Poker Run participants arrive at the Harrington Community Centre in Chapeau following the May 23 fundraising event for the Allumette Island Tourism Committee.

The City of Pembroke's Canada Day Celebrations

Presented by:
NOFRILLS

JUNE 30TH

RIVERSIDE PARK
5:30 PM - 11:00 PM

- 5:30 PM • Free BBQ Hot Dogs*
- Free Tie Dyeing*
- Inflatable Bouncy Houses
- Close up Magic
- Live Music by Otis Strange Party Band
- 9:30 PM • Zootopia 2 Movie and Popcorn*

JULY 1ST

WATERFRONT PARK
12:00 PM - 4:00 PM

- 12:00 PM • Opening Ceremony
- Craft and Food Vendors
- Face Painting and Petting Zoo
- Crafts and Inflatables
- The Generations Tent
- Free Boat Rides (Boat Launch)
- 12:30 PM • Legion Band (Amphitheater)
- 1:00 PM • Freestyle Soccer Performance
- The Great Maple Cook Off *
- 2:00 PM • Ghost Buskers - Live Music (Amphitheater)
- 3:00 PM • Mojo Magic show (Amphitheater)
- 3:30 PM • Little Rays Reptile show (Arboretum Field)

JULY 1ST

RIVERSIDE PARK
7:00 PM - 11:00 PM

- 7:00 PM • Food Trucks
- Stereo Typical Show
- 10:00 PM • Fireworks

Delivered
to your
Hometown!

Funded by the
Government
of Canada

Financé par le
gouvernement
du Canada

COME AND CELEBRATE CANADA DAY THE SHEENBORO WAY!

WEDNESDAY JULY 1
SEE SCHEDULE OF EVENTS PG. 26

GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE ANSWERS THE CALL OF THE RIVER

Griffith "Griff" Slaughter is ready for another summer on the water with the Griff Slaughter Experience (GSX).

The season got underway June 6 when GSX departed from the Pembroke Marina with passengers bound for Hotel Pontiac at Fort William. Throughout the summer, Slaughter offers guided boat tours across the Ottawa Valley and beyond.

Based out of the Pembroke Marina, GSX takes visitors upriver to destinations such as Hotel Pontiac and Oiseau Rock. The company also offers a variety of water sports, including water skiing, as well as private charters for events ranging from bridal celebrations to community festivals.

A cottage owner in Lac-Sainte-Marie, Slaughter is well acquainted with the Outaouais region and its waterways. More information about GSX can be found in the 2026 edition of *Cottage Living* magazine, available at tourist attractions and businesses throughout the Pontiac. *-Peter L. Smith*

PHOTO: Guests aboard the Griff Slaughter Experience (GSX) take in the scenery during a tour on the Ottawa River. The business offers excursions and private charters throughout the region.



PS



A participant enjoys an evening wakensurfing session on the Ottawa River during a Griff Slaughter Experience excursion. GSX offers guided river tours, watersports and private charters throughout the Ottawa Valley. (GSX)

Wishing You a **Happy Canada Day**



GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE
WATER SPORTS - GUIDED LAKE & RIVER TOURS - CREATIVE PARTIES
Life Is Better On The Water!

Boat Rental Tours... comes with Captain and all equipment
griffslaughterexperience.ca
613-281-5846




Marc Lapierre
Commercial Sales Representative

680 River Rd
Pembroke ON
613 327-2520

Call Marc for your farm fuel needs!

HAPPY CANADA DAY!

MIKE'S STUMP REMOVAL

all sizes
easy access to backyards
environmentally friendly
free estimates
Mike Fox
613-735-6941

www.MikesStumpRemoval.ca
SERVING PONTIAC AND RENFREW COUNTY SINCE 1999



RIVER RIDGE marine

FULL MARINE SERVICE
BOAT WRAPPING • STORAGE • RESTORING • DETAILING
LAUNCHING • RETRIEVING • SUMMERIZE • WINTERIZE
TRANSPORT • DELIVER • MARINE ENGINE REPAIR

(613) 585-7752
19 SIKORSKI RD., DESJARDINSVILLE, QC

Happy Canada Day



J.P. ALLARD

- SAND • GRAVEL • TOPSOIL • GARDEN SOIL & MULCH
- BOAT MOORING ANCHORS • FIREWOOD SALES

963 Culbute Road,
Chapeau, Québec
819 689-2430

CELEBRATING 50 YEARS IN BUSINESS
SERVING ALLUMETTE ISLAND AND AREAS SINCE 1976




SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABROAD!

Tierney Brothers Mechanical Inc.
3 owners Jim, Ed & Bob

In-floor heating • plumbing • hvac heating & cooling • Tssa high pressure welding natural gas & propane.

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000
CHAPEAU, QUÉBEC



SunSign GRAPHICS

SIGNS, GRAPHICS & CUSTOM DECALS

613-735-4464
Pembroke ON.
www.sunsigngraphics.com

HAPPY CANADA DAY!




613-732-1707

PEMBROKE GLASS

Evan Loback,
76 Irene St., Pembroke, ON
pemglass@nrtco.net ~ PembrokeGlass.ca

Happy Canada Day



PONTIAC Journal DU PONTIAC

10,000 Copies Distributed

Peter L. Smith
Journalist & Advertising Sales

peterlsmith50@gmail.com
www.pontiacjournal.com

Home: (819) 689-5624
Cell: (613) 633-0616
Office: (819) 683-3582



COME AND CELEBRATE CANADA DAY THE SHEENBORO WAY!

WEDNESDAY JULY 1
SEE SCHEDULE OF EVENTS PG. 26

Sheenboro Canada Day: built on community spirit for over 30 years

PETER L. SMITH

SHEENBORO – The municipality of Sheenboro has existed since the 1840s, when Irish settlers began arriving in the area during a period of famine and religious hardship in their homeland.

Organized by the Sheenboro Recreation Association (RA) and the parish council, Sheenboro's Canada Day celebration has been held annually on July 1 for more than 30 years. During the summer months, the community welcomes an influx of cottagers with family ties to the area.

St. Paul the Hermit Catholic Church and the parish hall stand as reminders of the community's strong spirit of togetherness. The Sheenboro RA organizes events throughout the year, including old-time

square dances in both winter and summer, to showcase the community's heritage and traditions. The Old Fort William Cottagers Association also assists with Canada Day festivities, helping organize the fireworks display and children's games.

As always, the highlight of the celebration is the parade, which begins and ends at the municipal office on Chemin Sheenboro after travelling along several side roads. Spectators have the opportunity to see the parade twice along its route.

The home-cooked breakfast remains a crowd favourite, while St. Paul the Hermit Catholic Church is filled for the Canada Day Mass that begins the day's festivities.

Many hands make light work, and that spirit of volunteerism is evident throughout the Canada Day celebration.



A float decorated in red and white makes its way through Sheenboro during the annual Canada Day parade, the highlight of a community celebration that has been a local tradition for more than 30 years.



The view of Sheen Lake from the deck of Dark Horse Hideaway lodge at Brennan's Recreational Farms. *(Brennan's Recreational Farms)*

BRENNAN'S RECREATIONAL FARMS: ADVENTURE AWAITS

John Brennan has been a lifelong resident of Sheenboro, a community many affectionately refer to as "God's Country." In 1969, he purchased the family farm on Sullivan Road from his parents, J.R. (John Richard) and Laura Brennan, and established Brennan's Recreational Farms. Brennan's father was an avid horseman.

The property offers scenic views of the Laurentian Mountains and serves as a popular setting for photography and outdoor weddings.

"Repeat customers refer to my location as the jewel of the Pontiac," Brennan said.

Brennan's Recreational Farms features horseback riding trails, overnight horse stabling and access to Brennan's Bluff, a lookout that provides views of the surrounding lakes and countryside. The site, accessible by four-wheel-drive vehicle, is also a popular spot to watch the sunrise and sunset.

Pony rides remain a favourite attraction for families with young children. During the winter, visitors can warm up in a heated cabin equipped with electricity and a wood-burning stove. Ice fishing on the lake also attracts visitors during the colder months.

The farm's Dark Horse Hideaway lodge accommodates weekend getaways, family reunions and other group gatherings. Campsite rentals are available year-round.

The venue has hosted musical events featuring local singers and musicians and was featured in the SADC documentary *Lake 2 Plate*.

-Peter L. Smith

Over 25 Years experience!

Frank Michaud
CONSTRUCTION
GENERAL CONTRACTOR
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
819 689-2078
CELL: 613 401-3754 ~ const.frankm@hotmail.ca
CHAPEAU, QC • RBQ#8361-2879-01

Charles McQuire
BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)
H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191

SULLIVAN HOMESTEAD LODGING
Made of a Family-Own Home

Nine bedroom farmhouse available for lodging groups • retreats year round • daily or weekly basis • Access to hiking trails.

905-483-1676 • Sheenboro, Québec
sullivanhomestead.ca

HAPPY CANADA DAY!

SERVING THE PONTIAC & RENFREW COUNTY FOR OVER 50 YEARS!

MACKINNON
Well Drilling, Pumps, Water Treatment
FREE ESTIMATES

Your Well Water Experts
613-732-4923
2497 B-Line Rd., Pembroke, ON.
www.mackinnonwater.com. Email: experts@mackinnonwater.com

CASSIDY'S
TRANSFER & STORAGE LTD.
"Your Total Transportation Company"

HAPPY CANADA DAY!

GET READY FOR SUMMER STORAGE
20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

All Containers are wind & water tight. Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

BUY LOCAL

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County

Who's Pontiac's best?

LYNNE LAVERY

PONTIAC – Voting is now open for the 2026 Readers' Choice Awards, giving residents another opportunity to recognize their favourite businesses, organizations and community leaders across the Pontiac.

Now in its 11th year, the annual contest celebrates the people and businesses that help make the region a vibrant place to live, work and shop. Readers can cast their votes in 32 categories, including restaurants and food, professional services, activities, shopping and new businesses.

The awards also shine



a spotlight on community service organizations throughout the region, as well as this year's featured category recognizing the Pontiac's best long-standing business — one that has served the community for more than 25 years.

Readers can vote by completing the ballot found on page 31 of this edition or online at

www.pontiacjournal.com. Voting offers residents a chance to support local businesses and acknowledge the people behind them.

The top three nominees in each category will be recognized at a celebration on Sept. 22, where category winners will be announced. Nominees will also receive award certificates to display at their businesses and organizations.

As an added incentive, everyone who submits a ballot will be entered for a chance to win a \$100 Visa gift card.

Don't miss your chance to make your voice heard and celebrate the best the Pontiac has to offer.

Pulling into Eganville



A competitor powers down the track during last year's truck and tractor pull at the Eganville Sno-Drifters Club. The event returns June 27 and 28 with truck, tractor and lawn tractor pulls, a demolition derby and family activities.

(North Algona Wilberforce Truck & Tractor Pull)

PETER L. SMITH

EGANVILLE – The Township of North Algona Wilberforce and the North Algona Wilberforce Recreation Association are inviting residents and visitors to a weekend of family entertainment June 27 and 28 at the Eganville Sno-Drifters Club.

The truck and tractor pull, including lawn tractor competitions, will take place June 27, followed by a demolition derby June 28.

Organizers expect strong participation

from competitors who regularly attend pulling events throughout the region. In addition to the on-track action, the weekend will feature a bouncy castle, children's activities, a vendor market and a food concession.

Children under 12 will be admitted free for the weekend.

Organizers are also seeking additional drivers for the demolition derby. Those interested in pre-registering before June 22 can contact Kevin Clarke at 613-585-7402.

TRACTOR, TRUCK & LAWN TRACTOR PULL
SATURDAY, JUNE 27
Registration 12 noon
Pull starts at 1 pm

DEMOLITION DERBY
SUNDAY, JUNE 28
Registration 9-11 am
Derby starts at 1 pm

2 and 4 wheel drive tractors, modified and super modified farm tractors, lawn tractors, modified and super modified stock 4 wheel drive vehicles to pull (225 towing fee)

HERITAGE CANADA | PATRIMOINE CANADA
THE RECREATION ASSOCIATION | L'ASSOCIATION DE LOISIRS

FÊTE DU CANADA CANADA DAY

THE SHEENBORO WAY
1ER JUILLET
JULY 01

MASS	9h00	MESSE
BREAKFAST	9h30-11h00	DÉJEUNER
SILENT AUCTION	10h00-13h30	ENCAN
CHILDREN'S GAMES	11h00-15h00	JEUX D'ENFANTS
BAR-B-Q		BAR-B-Q
MUSIC (ADAM'S BUOYS)		MUSIQUE
WELCOME PARADE	11h45	ACCUEIL PARADE
	12h00	

675 SNO-DRIFTERS RD. EGANVILLE, ONTARIO
(Bonnechere Cup Snowmobile Track)

EVERYONE WELCOME- INCLUDING CHILDREN
BRING LAWN CHAIRS AND EAR PROTECTION

FOOD AVAILABLE - CASH ONLY!
VENDOR MARKET ON SITE

\$25- 1 DAY (27th OR 28th) | \$40- WEEKEND PASS (27th + 28th)
CHILDREN 12 AND UNDER FREE!!

THANK YOU TO OUR SPONSORS:

ENBRIDGE, STANTON'S WINDOW PANES, FIR, KEITH RHODE, SpeedPro, MCCREA, Honest HERBS

EGANVILLE ROTARY • EAGLE TAX • PANKE ELECTRIC • JWK CONSTRUCTION
WHISPERING PINES HONEY • BEI CONSTRUCTION • HUCKABONES

FOR TRUCK PULL INFO CONTACT: MEL LANGTON 613.639.0889
FOR DERBY INFO CONTACT: KEVIN CLARKE 613.585.7402

HERITAGE CANADA | PATRIMOINE CANADA
THE RECREATION ASSOCIATION | L'ASSOCIATION DE LOISIRS

FÊTE DU CANADA CANADA DAY

THE SHEENBORO WAY
1ER JUILLET
JULY 01

MASS	9h00	MESSE
BREAKFAST	9h30-11h00	DÉJEUNER
SILENT AUCTION	10h00-13h30	ENCAN
CHILDREN'S GAMES	11h00-15h00	JEUX D'ENFANTS
BAR-B-Q		BAR-B-Q
MUSIC (ADAM'S BUOYS)		MUSIQUE
WELCOME PARADE	11h45	ACCUEIL PARADE
	12h00	

Desjardins, IPONTIAC

HAPPY FATHER'S DAY

Celebrate Father's Day in unique ways

Father's Day is a celebration of dads near and far. Falling on the third Sunday of June each year, the day presents an opportunity for families to come together and put the spotlight on fathers who work tirelessly for their children and provide them with love and support. Father's Day also is a chance to honour the men who serve as father figures or play special roles in people's lives.

It's easy for families to fall into a routine when it comes to celebrating Father's Day. Certainly dinner and gift-giving are traditional, but there are additional ways to provide Dad with the day he deserves. Explore these creative options.

Set up a scavenger hunt

Drag out the suspense of Dad getting his Father's Day gift by hiding it and requiring him to go through a series of clues to find it. When writing up the clue cards, spouses and children can reference particularly happy moments or things around the house that are representative of Dad's love. For example, a clue may read, "Here's where we like to snuggle together to watch our favourite show."

Take it outdoors

June weather tends to be pleasant, and that means Father's Day celebrations can be held outside. Everyone can select a spot that Dad loves to visit, whether it's a hiking trail or a local park, and then plan activities around the chosen location.

Go on an adventure

Father's Day can be spent engaging in something the family has never tried before that may be exciting for Dad. Maybe he's always wanted to



go off-roading on quads or try his skills at hatchet-throwing? The family can get together and choose an activity Dad will find engaging and that everyone can enjoy.

Spend the day by the water

Many dads would welcome a chance to slow down and enjoy Father's Day beside the water. Fortunately, the Pontiac is home to countless opportunities, from the Ottawa River to the region's many lakes. Families can pack a picnic, cast a fishing line, take a boat ride or simply relax by the shore. After a day outdoors, everyone can gather for a meal at a local restaurant or around the barbecue, making the most of the region's natural beauty while celebrating Dad. *(MCG)*



Create a slideshow to honour your dad: step-by-step instructions

Does your dad already seem to have every possible barbecue tool, gadget and accessory imaginable? This year, give him something far more meaningful by creating a slideshow that celebrates his life. Here's how to do it.

1. Gather photos

Look through all your old photo albums, including those on your smartphone, to find the best photos featuring your dad. Ask your friends and family to do the same.

Tip: If you find old, faded or damaged prints, visit a local photo centre to get a digitized and enhanced version of the original photo.

2. Put it all together

Several free, easy-to-use software programs are available online. Use one to create a colourful and dynamic slideshow presentation. To give the

slideshow even more emotional impact, add a song your dad loves.

3. Plan the big reveal

Consult with other family members to decide on a time when everyone can gather to watch the

finished slideshow with the guest of honour. Take the opportunity to say a few kind words to your beloved dad, then sit back and celebrate in style.

Happy Father's Day!

(TB)



Celebrating Dad's
 Honey and Dips, Beer, Propane exchange,
 local meat from K and L Butchers Shawville, Groceries,
 Culligan Water & Gift Certificates.
DÉPANNEUR
DC
GROCERY, BAR & TACKLE
 362 Pembroke Road, Chapeau ~ 819-689-2068 • 819-689-5363
 Open 7 days a week for your convenience

DEANO'S Father's Day
Special
 One day ONLY!
 June 21
15% OFF
ALL CHICKEN DEALS
 Chicken * Fries * Salad
 Gravy * Pop
Fresh, hot and made to order
305 E Rue Main, Shawville, QC
819-647-3632
 Call ahead and we'll have it ready
 Open 11 am - 7 pm



We Ship to QC Addresses!

3221 Petawawa Blvd.
 Petawawa, ON
 613-687-4729



www.facebook.com/
 countrycupboardPetawawa
 thecountrycupboard@bellnet.ca



PONTIAC'S BUSINESS BUZZ

GARYMAC'S Burger Shack serving up year-round favourites

WILLIAM DALE

FORT-COULONGE – After moving to the Ottawa Valley in 2020 to be closer to family, Gary and Tricia MacDonald began spending their summers in the Pontiac in 2023 and quickly fell in love with the region. In early 2024, the couple purchased a local eatery and took their first step into the restaurant business. Now entering their third season operating GARYMAC'S Burger Shack, they have built a loyal customer base and become a familiar part of the local food scene.

"We're open year-round," said Gary, noting that some people mistakenly assume the restaurant closes during the winter months. "Sometimes people think we're seasonal, but we're open through the winter for takeout as well."

Operating with a five-person staff, GARYMAC'S offers a menu ranging from wraps and salads to burgers made fresh daily. Tricia recommends the restaurant's popular Mac's Fries,



Gary and Tricia MacDonald stand outside GARYMAC'S Burger Shack in Fort-Coulonge. The couple purchased the restaurant in early 2024 and have built a loyal following among local residents and visitors alike.

a dish featuring fries loaded with cheese, bacon and sour cream.

Many regular customers have their own favourite custom orders, creating what staff jokingly refer to as a "secret menu." Some customer creations have become so well known that they have earned a place on the regular menu, including "Nikki's Wrap," named after a frequent customer.

For the MacDonalds, one of the most rewarding aspects of operating a small-town business is watching local families grow.

"It's fun because you get to know the families," said Tricia. "Kids come in for their first poutine and, before you know it, they've grown a couple of inches and are looking forward to another one."

GARYMAC'S is open Wednesday through Saturday from 11 am to 7 pm and Sunday from noon to 6 pm. The restaurant is located at 192 rue Principale in Fort-Coulonge.



NEW PARTNERSHIP BOOSTS LOCAL SOCCER

The Pontiac Soccer Association is enjoying a record 2026 season, with 280 players and more than 60 volunteers participating across 25 teams. The grassroots league continues to focus on affordability through low registration fees, free registration for families in need and an equipment recycling program. A new partnership with Soccer Outaouais will provide referee training for local students and support the introduction of winter futsal programming at École secondaire Sieur-de-Coulonge, extending organized soccer opportunities through March 2027.

-William Dale

For more on the league's growth and future plans, visit www.pontiacjournal.com.

PHOTO: Greyson O'Brien, right, of Chapeau-Waltham battles Fort-Coulonge's Liam Farley for possession during Pontiac Soccer Association action in the 11-14 age division this season.

AUCTION SALE

Saturday June 20, at 10:30 am for the
Denis G. Renaud,
407 Rte 366, Lac-des-Loups, Que

NH TN75SA tractor, Quicke Q31 loader, 4WD; McCormick cub tractor, gas, with hyd. blade, lawnmower, plow & cycle mower; Raymower flail mower, 3 pth; HLA 3000 snow blade, quick attach; Meteor snowblower with cyl; 20 ton wood splitter, 3 pth; fence supplies; Enercraft 30 H.T.L. sawmill with industrial Kubota 27.5 HP engine, 4 cyl, diesel; wood saw; Pro filler sawmill blade sharpener; white pine 1.5"x8"; red oak 1"-4" with live edge 12' long; 2016 Chev 2500 truck, HD, 4WD, 179000 km; 2009 Western plow; 2000 Polaris 500 Magnum ATV; new Generac OHV 420cc generator, 7500E; Honda 3000 PSI pressure washer; assort of electrical & hand tools; tool boxes; electrical wire & supplies; garden items; some household furniture; paddle boat; & numerous misc items.

Thursday Evening June 25, at 6:00 pm for
Brian & Wendy Higgins 2272 Eady Rd, Renfrew, Ont

Harley Davidson Electra Glide Classic with a trike kit; Yard Machines tractor lawnmower; Troy-Bilt snowblower, 28"; GE woodsplitter with Honda motor; Generac 5000 watt generator; Craftsman tool chests; num misc hand & electric tools; large flat screen TV; entertainment centre; household furnishings; sound board for PA system; band equipment; Traynor speakers; & num. misc items.

Friday Evening June 26, at 6:00 pm for
Jean Vaillant, 2253 Chem Westbrook, Quyon, Que

Case IH Farmall 105U tractor with Case L740 loader, cab, 4WD; New Holland 450 round baler; New Holland H7230 discbine with rollers; 20' hay wagon; Kverneland 4 furrow plow; farm equipment; 16' alum boat with trailer, trolling motor; HD Industrial wood working equipment, on wheels; misc items.

Note: small sale be on time.

Check prestoncull.com for complete listing and pictures.

Auctioneer: Preston Cull, R.R.#1 Douglas, Ont
613-649-2378 NO PETS ALLOWED

Samonix — from p. 8

During the question period, several residents commended the company for the amount of information provided and its willingness to answer questions. Others emphasized the importance

of protecting water quality in the Ottawa River and raised concerns about potential noise from pumps, filtration equipment, backup generators and increased truck traffic.

Brisco said a sound study found noise levels at

the property's boundaries would remain low. He noted the nearest residence is approximately 2.8 kilometres from the site and said projected sound levels would be about 42 decibels.

Residents have until June 26 at 11:59 pm to request a public hearing or mediation through the

provincial environmental review process. Information on how to submit a request is available on the BAPE project page.

If approved, Samonix expects construction to begin in 2028, receive its first salmon eggs in 2029 and achieve its first harvest in 2031.



**Tire Sales and Service
Agricultural, Commercial,
Industrial Light Truck
and Passenger**

24 HR. ON SITE EMERGENCY SERVICE

**Ryan's Tire
Sales/Service**
6596916 Canada Inc.

Tire Technician (mobile)
ryankelly818@gmail.com
Cell: 613-850-4406

386 Cregheur Rd., Luskville, Quebec J0X 2G0



**Septic Tank
PUMPING**

YEAR ROUND SERVICE

613-732-4926

*You call,
We Kumm!*



MACGREGOR
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

SADC takes outreach into the community

DOUDOU NDIAYE

BRYSON – SADC Pontiac presented positive financial results and outlined plans for increased outreach to local entrepreneurs during its annual general meeting June 11 at Rafting Momentum in Bryson.

Board chair Ellen Boucher and director general Rhonda Perry highlighted the organization's accomplishments over the past year, including a strategic shift aimed at increasing its presence in the community. The organization plans to spend more time working directly with entrepreneurs and less time operating from its office. A major event dedicated to young entrepreneurs is also planned for September.

SADC Pontiac reported an excellent repayment rate on loans issued during the year and currently manages assets

totalling \$6.3 million across a variety of economic sectors. During the reporting period, the organization approved 16 new loans and supported 10 projects through Canada Economic Development programs. It also reported strong uptake of its new Digital Strategy Fund, Green Strategy Fund and Business Transfer Strategy Fund.

The organization's regular business loan program, which provides financing ranging from \$5,000 to \$150,000, supported one tourism business, one service and retail business and four construction and trades businesses. Blanche Pontiac was recognized as SADC Pontiac's Business of the Year.

Members also elected Terry Lafleur, Trevor Manevice, Paul Boisvert, Erica Dubé and Ellen Boucher to positions on the board of directors.

The meeting concluded with a presenta-



From left, Lise Lagarde, administrative and support agent; Rhonda Perry, director general of SADC Pontiac; and Sarah Adam, administrative assistant, during the presentation of the organization's annual report.

tion by Roch Fortin, a media and television production professional with more than 30 years of international experience. Speaking on uncertainty and innovation,

Fortin encouraged entrepreneurs to view economic challenges as opportunities for creativity and growth.

(Trans. PJ)

Pontiac sees sharp rise in brush fires

WILLIAM DALE

MRC PONTIAC – Outdoor fire-related calls across MRC Pontiac have increased sharply this spring, according to a report from the MRC Pontiac Fire Prevention Service.

Compiled by fire prevention technician Renaud Paquette-Jetten, the report shows territorial dispatch centres logged 79 outdoor fire-related calls so far this season. That represents a 120 per cent increase over the 36 calls recorded during the same period in 2025 and a 71 per cent increase over the

46 calls reported in 2024. While still below the 105 calls recorded during the exceptional 2023 season, the figures indicate an upward trend over the past two years.

The report identified 12 brush fires this spring, double the three-year regional average of approximately six calls per season. Forest fire calls were also significantly higher than in previous years. High winds and dry spring conditions contributed to an increase in electrical fires and downed power lines, particularly in the Shawville-Clarendon area and Mansfield.

The report also noted a decline in campfire verifications and open-burning violations, suggesting residents are responding to public safety messaging. Fire prevention officials are encouraging continued caution as summer temperatures rise.

Open burning is prohibited throughout MRC Pontiac from April 1 to Nov. 15, except in compliant residential fire pits equipped with spark arrestors and for propane appliances. The Pontiac Fire Chiefs' Council may also impose a complete ban on outdoor fires when conditions warrant.

Such a ban was implemented from June 4 – 9 but has since been lifted thanks to significant rainfall.

Municipal permits are required for consumer fireworks throughout the MRC. Burning permits are also required for outdoor fire pits in Bryson, Clarendon and Portage-du-Fort.

For information on fire pit regulations or to report a hazard, residents can contact the Fire Prevention Service at 819-648-5689, ext. 127, or by email at prevention@mrcpontiac.qc.ca.

A SUNDAY DRIVE TO SAVINGS

Hyundai Pembroke marked the arrival of spring with a special sales event held May 21–24 at its dealership on Petawawa Boulevard. Customers who purchased a vehicle during the promotion received special prizes and were eligible for rebates and discounts on select in-stock vehicles, including a \$1,000 trade-in bonus. The dealership also opened on Sunday for Hyundai Sunday, giving customers an additional day to take advantage of the event's offers and savings.

Hyundai Pembroke is a longtime supporter of community events and organizations throughout the region.

-Peter L. Smith

PHOTO: A returning customer visits Hyundai Pembroke during the dealership's Hyundai Sunday promotion.



We have what you need!

- EXCAVATION**
- BULLDOZING**
- CRUSHED GRAVEL**
- SEPTIC SYSTEMS**
- LANDSCAPING**
- POURED FOUNDATIONS**

M. KIDD & SONS LTD.

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

Pembroke Multicultural Festival

FRIDAY, 07-17-2026
4 - 8 PM

SATURDAY, 07-18-2026
12 - 8PM

Pembroke Waterfront Park

Website Facebook

Nouveau prix !
50 mots
25 \$ taxes
incluses

Païement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$25 taxes
included

Payment before Publication

OFFRES D'EMPLOI

Sortir du Bois est à la recherche de gens 18 à 45 ans intéressé à vivre une expérience de travail rémunérée 16,50\$/heure de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!

JOB OFFER

Sortir du Bois is looking for adults 18 to 45 interested in a paid \$ 16.50 / hour 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. 819-648-5065

CONSTRUCTION WORKERS WANTED

Trucker-Must have a class 1 or 3 drivers license. Heavy Equipment Operators Maintenance Mechanic for heavy equipment Labourers

819-455-2229
info@nugentconstruction.ca

FOR RENT

SPACIOUS LUXURIOUS APARTMENT FOR 50+ IN SHAWVILLE 2 bedrooms, including stove, refrigerator, washer and dryer, blinds, large covered patio, utilities not included, \$1,600.00 per month, please contact Robert at 819-962-0725.

COMING EVENTS

JAMIESON TRAVEL & TOURS presents the following upcoming tours for 2026. The GASPE & QUEBEC CITY (July 3-8). The EAST COAST Explorer: PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea (August). IRELAND & SCOTLAND (Sept). AGAWA CANYON (Oct). QUEBEC CITY/MONTREAL Christmas Markets-Shopping (Nov). 2027 Tours to consider: Newfoundland, European River Cruise & Swiss Alps, Churchill, Canadian Rockies & Vancouver Island. South Africa/Victoria Falls/Safari, Long Stays in Portugal. Visit www.jamiesontravel.com for full tour itineraries. Phone: 613.582.7011. TICO#50013556

WANTED

BUYING VINTAGE & ANTIQUE. Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings) wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

FOR SALE

Case 8340 haybine 9' cut. Last used 5 years ago. Asking \$4000. 20' feeder wagon driven by rear wheels, Gehl 1470 Round Baler, serviced 2 years ago, call 819-689-5624 or text 613-633-0616 for photos and pricing.

Faites parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com



Send us your letters to the editor.

editor@journalpontiac.com

ATTENTION

AVIS IMPORTANT AUX ANNONCEURS :

Pour notre édition du **1 juillet 2026**, la date de réservation des publicités sera devancée au **Jeudi 26 juin à 12h.**

Notez bien que ce changement s'applique seulement à cette édition. Merci de votre collaboration.

IMPORTANT NOTICE:

The **July 1, 2026** issue will have an early deadline for booking display advertising of **Thursday, June 26th at 12pm.**

Please note, the change is for this issue only. Thank you for your understanding.

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tél: 819-683-3582
Fax: 819-683-2977

WWW.JOURNALPONTIAC.COM
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

PONTIAC QUEST
se Branche

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Mardi 23 juin 2026 13h00
120 rue King Chapeau Qc,
Les membres et le public sont les bienvenus.

WEST PONTIAC
connects

ANNUAL GENERAL MEETING

Tuesday June 23, 2026 1:00 p.m.
120 King St, Chapeau Qc
Members and the public welcome to attend.



AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2026

Le Conseil d'administration, la direction et le personnel de L'EntourElle vous invitent cordialement à leur assemblée générale annuelle le 30 juin 2026 à 10h00. Pour des raisons de sécurité, l'adresse vous sera indiquée seulement au moment de confirmer votre présence.

Veuillez svp confirmer votre présence en téléphonant au 819 683-2709 (Chantal) ou par courrier électronique à l'adresse suivante : accueil@lentourelle.com au plus tard le 25 juin 2026.



Invitation

Assemblée Générale Annuelle 2026

Club de Recherche d'Emploi du Pontiac / Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac

Date : Le jeudi 25 juin 2026

Heure : À 10h

En mode hybride : En présentiel dans nos locaux et par Teams

Veuillez confirmer votre présence :
Par courriel au cjep@cjepontiac.ca
Ou
Par téléphone au 819 648-5065



Offre d'emploi Directeur général

La Municipalité de Bristol est à la recherche d'un(e) dirigeant(e) accompli(e) et bilingue (français/anglais) pour occuper le poste de directeur(trice) général(e). Relevant du conseil, le ou la candidat(e) retenu(e) sera un(e) professionnel(le) collaboratif(ve), visionnaire et axé(e) sur les résultats, possédant de l'expérience en gouvernance municipale, en gestion d'entreprise et en gestion financière.

Pour consulter la description de poste complète, veuillez vous référer à la page d'accueil de la Municipalité de Bristol.

Job Opportunity Director General

The Municipality of Bristol is seeking an accomplished, bilingual (French/English) leader to serve as Director General. Reporting to Council, the successful candidate will be a collaborative, forward-thinking, and results-oriented professional with experience in municipal governance, business leadership, and financial management.

For the full job description please refer to the Municipality of Bristol homepage.

VOTEZ MAINTENANT! ~ VOTE NOW!**Le vote en ligne débutera le 15 juin.****Online voting will start June 15th****Votez maintenant et vous pourriez gagner un certificat-cadeau Visa de 100\$!!*****Vote now and you could win a \$100 Visa Gift Card!!*****Règlements et détails :** Un seul coupon de participation par personne.

Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel).

Inscrire une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie.

Envoyez votre coupon au : **Journal du Pontiac,**

5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0.

La date limite est le 25 août 2026. Consultez le Journal du Pontiac pour connaître les résultats et profiter du meilleur du Pontiac!

*Seules les inscriptions complètes sont admissibles au prix de 100 \$.

**Rules & Details :** Only one vote per person. Name must appear on the ballot (email optional). One (1) nomination per category. Send your ballot to: Pontiac Journal, 5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0.

Deadline to submit is August 25, 2026.

Watch for the results in the Pontiac Journal - and enjoy the Best of the Pontiac!

*Only entries fully completed will be eligible for the \$100 prize.

UNE SEULE PARTICIPATION PAR PERSONNE. / ONE ENTRY PER PERSON.

Nom / Name:

Courriel (optionel) / Email :

Votez pour vos préférés dans le Pontiac en soumettant le coupon de participation ci-dessous.

Le concours est en vigueur du 15 juin jusqu'au 25 août.

Vote for your favorites in Pontiac by submitting the entry form below. The contest runs from June 15 to August 25.

REPAS — FOOD:

Restaurant préféré - Favourite restaurant

Meilleur brunch/petit-déjeuner
Best brunch/Breakfast

Meilleure poutine — Best poutine

Meilleure pizza — Best pizza

Meilleures ailes de poulet — Best chicken wings

Meilleure Burger — Best hamburger

Meilleure crème glacée — Best ice cream

PROFESSIONNELS — PROFESSIONALS:Meilleur professionnel : médecin, avocat, notaire, agent immobilier, politicien etc.
Best professional : doctor, lawyer, notary, real estate agent politician etc.

Meilleur artiste - Best artist

Meilleur musicien/groupe - Best musician/band

Le meilleur endroit pour se faire dorloter — Best place to be pampered

MÉTIERS — TRADES:

Meilleur couvreur — Best roofer

Meilleur électricien — Best electrician

Meilleur plombier - Best plumber

Meilleur mécanicien général/garage — Best general mechanic/garage

Chauffage et climatisation — Heating and cooling

Meilleur entrepreneur général — Best general contractor

ACHATS — SHOPPING:

Meilleure quincaillerie — Best hardware store

Meilleur Dépanneur — Best Dépanneur

Meilleure entreprise autochtone - Best Indigenous Business

Meilleur magasin général — Best general merchandise

Meilleure jardinerie - Best Garden Centre

Meilleurs produits de boulangerie - Best baked goods

Meilleur marché (marché fermier, marché de Noël, etc.) - Best market (farmers' market, Christmas market, etc.)

ACTIVITÉS — ACTIVITIES:Entreprise touristique ou récréatives
Favourite Tourist or recreation business

Meilleur parc ou terrain de jeux — Best park or play-ground

Meilleure endroit ou organisation pour les activités des aînés — Best place or organization for seniors' activities

DIVERS — MISC:Meilleure organisation de service communautaire dans le Haut-Pontiac
Best community service organization in Upper PontiacMeilleure organisation de service communautaire dans le Centre du Pontiac
Best community service organization in Central PontiacMeilleure organisation de service communautaire dans l'Est du Pontiac
Best community service organization in Eastern Pontiac

Meilleure nouvelle entreprise — Best new business (3 years or less)

EN VEDETTE — FEATURE CATEGORY:Meilleure entreprise établie depuis 25 ans ou plus
Best Long Standing Business (25+ years)



Shop the Block

To make your home the best it can be!



\$100 CASH GIVEAWAY

Stop in at any of these 3 stores and fill out a ballot for a chance to win!

Weekly draws for \$100 cash until Aug 28, 2026 then all ballots are placed in a draw for a **FREE RECLINER** (no purchase necessary)



your style your space our passion

IN EVERY ROOM OF YOUR HOME!



ALPHONS Reclining Living Room Collection available in 2 colours Putty & Briar

- Reclining Sofa Sale SALE \$1199
- Reclining Loveseat SALE \$1189
- Rocker Recline SALE \$799

STYLE

SIGNATURE DESIGN BY **ASHLEY**

Your Local Ashley Furniture Destination

- ✓ Sofas, sectionals & recliners
- ✓ Dining sets & barstools
- ✓ Area rugs, lamps, art & décor
- ✓ Sofa sleepers
- ✓ Bedroom furniture & mattresses
- ✓ Home office furniture
- ✓ Lift chair recliners



PRENDONEA BEDROOM SET

includes Queen Headboard, Footboard, Rails, Dresser & 1 Nightstand

- Twin Panel Bed SALE \$349
- Double Panel Bed SALE \$419
- Queen Panel Bed SALE \$489
- King Panel Bed SALE \$639

SALE \$1199 SET

Plus a Large Selection of Canadian-made Brands

PALLISER DYNAST elran

\$100 OFF

Any Regular Priced Recliner or Lift Chair*

Bring in this card to redeem.

*Limit 1 per household. Cannot be combined.

Expires August 28 2026

flexiti FINANCING!
0% INTEREST
NO MONTHLY PAYMENTS FOR 12 MONTHS* O.A.C.
Details in store

Furniture KING

10 Matthews Ave.,
Pembroke
613-629-5464
FurnitureKingPembroke.ca



ALIGN MEDIUM
\$183²⁵ per month

OR PAY \$2199 NOW!

SAVE BIG!
\$630 OFF
BETTER SLEEP MADE SIMPLE!



EOS
\$72⁹² per month

OR PAY \$899 NOW!

TWIN \$799
FULL \$849
KING \$1099
SLEEP YOUR BEST!



FREE PILLOW!
NO PURCHASE NECESSARY



Bring in this coupon and test an adjustable base to receive your **FREE pillow!**

*Limit 1 per person.
Coupon Expires August 28 2026

Mattress World

CARRIES THE BRANDS YOU WANT



10 Matthews Ave., Pembroke 613-629-5465
MattressWorldPembroke.ca

flexiti
Do not pay for 12 months with 0% interest O.A.C.